



**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

**Commission de l'infrastructure,
chargée des travaux publics
et des communications**

**RÉUNION DU
MERCREDI 25 JUIN 2008**

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelinge vragen**

**Commissie voor de infrastructuur,
belast met openbare werken
en verkeerswezen**

**VERGADERING VAN
WOENSDAG 25 JUNI 2008**

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

SOMMAIRE**INHOUD****QUESTIONS ORALES**

6

MONDELINGE VRAGEN

6

- de Mme Carla Dejonghe

6

- van mevrouw Carla Dejonghe

6

à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,

concernant "les projets de rénovation de la station (de métro et de tram) Montgomery".

- de M. Michel Colson

7

- van de heer Michel Colson

7

à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,

concernant "l'accès de la STIB à la Banque Carrefour".

- de Mme Els Ampe

8

- van mevrouw Els Ampe

8

à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,

concernant "la suppression de la ligne de tram 81 qui entraîne la disparition de la liaison directe entre Laeken et le centre de Bruxelles".

- de Mme Anne Swaelens

12

- van mevrouw Anne Swaelens

12

à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,

concernant "le carrefour de la Barrière de Saint-Gilles".

betreffende "de afschaffing van tramlijn 81 waardoor een gebrek is aan rechtstreekse verbinding tussen Laken en Brussel centrum".

- van mevrouw Anne Swaelens

aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,

betreffende "het kruispunt van de Bareel in Sint-Gillis".

- de M. Jos Van Assche	13	- van de heer Jos Van Assche	13
à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,		aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,	
concernant "les nombreux escalators hors d'usage près d'une semaine dans différentes stations de métro bruxelloises".		betreffende "het buiten gebruik zijn gedurende ruim een volle week van heel wat roltrappen in verschillende Brusselse metrostations".	
- de Mme Viviane Teitelbaum	16	- van mevrouw Viviane Teitelbaum	16
à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,		aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,	
concernant "les festivités organisées à l'occasion de l'inauguration de la Place Flagey".		betreffende "de festiviteiten naar aanleiding van de plechtige opening van het Flageyplein".	
- de M. Mustapha El Karouni	20	- van de heer Mustapha El Karouni	20
à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,		aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,	
concernant "les feux dits 'intelligents'".		betreffende "de zogeheten slimme verkeerslichten".	
INTERPELLATION	22	INTERPELLATIE	22
- de Mme Françoise Schepmans	22	- van mevrouw Françoise Schepmans	22
à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,		tot de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,	
et à Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale,		en tot mevrouw Brigitte Grouwels, staats-secretaris van het Brussels Hoofdstedelijk	

<p>chargée de la Fonction publique, l'Egalité des chances et du Port de Bruxelles, concernant "le projet de piscine à ciel ouvert à l'avenue du Port".</p> <p><i>Discussion – Orateurs : M. Pascal Smet, ministre, Mme Françoise Schepmans, Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat.</i></p> <p>QUESTIONS ORALES</p> <p>- de M. Vincent De Wolf</p> <p>à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics, concernant "les parkings de dissuasion, un outil non négligeable dans la politique de mobilité pourtant oublié".</p> <p>- de M. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp</p> <p>à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics, concernant "la fermeture du tunnel Belliard".</p> <p>- de Mme Françoise Schepmans</p> <p>à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics, concernant "les faits de vandalisme commis dans la station de métro Ossegem".</p>	<p>Gewest, belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel, betreffende "het project voor buitenzwembad aan de Havenlaan".</p> <p><i>Bespreking – Sprekers: de heer Pascal Smet, minister, mevrouw Françoise Schepmans, mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris.</i></p> <p>MONDELINGE VRAGEN</p> <p>- van de heer Vincent De Wolf</p> <p>aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken, betreffende "de ontradingsparkings, een niet te verwaarlozen en toch over het hoofd gezien instrument in het mobiliteitsbeleid".</p> <p>- van de heer Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp</p> <p>aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken, betreffende "de sluiting van de Belliardtunnel".</p> <p>- van mevrouw Françoise Schepmans</p> <p>aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken, betreffende "het vandalisme in het metrostation Ossegem".</p>
--	--

*Présidence : M. Willem Draps, président.
Voorzitterschap: de heer Willem Draps, voorzitter.*

QUESTIONS ORALES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE MME CARLA DEJONGHE

À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

concernant "les projets de rénovation de la station (de métro et de tram) Montgomery".

M. le président.- La parole est à Mme Dejonghe.

Mme Carla Dejonghe (en néerlandais).- *La station Montgomery fait l'objet d'un projet de rénovation bien nécessaire. La station est une plaque tournante importante au sein du réseau de la STIB et elle dispose de nombreuses entrées et sorties, parfois avec de longs couloirs, réparties sous tous les axes de sortie du rond-point Montgomery.*

Cette station absorbe quotidiennement énormément de passagers, ce qui a des conséquences sur leur sécurité et leur confort. La rénovation doit en tenir compte, en prévoyant notamment d'améliorer l'éclairage dans la partie centrale et à l'arrêt des trams 39 et 41.

La STIB va-t-elle renouveler les concessions commerciales, qui arrivent bientôt à échéance, ou chercher de nouveaux commerces ? Un profil spécifique a-t-il été établi ? Dans quelle mesure celui-ci tient-il compte des commerces implantés dans le quartier ?

Quel est le calendrier des rénovations ? Quels sont

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW CARLA DEJONGHE

**AAN DE HEER PASCAL SMET,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,
BELAST MET MOBILITEIT EN
OPENBARE WERKEN,**

betreffende "de plannen voor de renovatie van (metro- en tramstation) Montgomery".

De voorzitter.- Mevrouw Dejonghe heeft het woord.

Mevrouw Carla Dejonghe.- Net als een aantal andere metro- en tramstations wordt het station Montgomery gerenoveerd. Dat is hoognodig. Montgomery is immers een bijzonder belangrijk knooppunt in het MIVB-netwerk. Er komen tal van tram- en metrolijnen samen. Het metrostation beschikt ook over heel wat in- en uitgangen, soms met lange tunnels, die verspreid liggen over alle uitvalswegen van het Montgomeryplein.

Montgomery krijgt dagelijks enorm veel passagiers te slikken en dat heeft uiteraard gevolgen voor de veiligheid en het comfort van de pendelaars. Er moet daarmee rekening worden gehouden bij de renovatie. Zo kan de verlichting heel wat beter, vooral in het centrale gedeelte en aan de tramhalte van trams 39 en 41.

Montgomery is een groot station met een aantal winkels. De handelsconcessies daarvan verlopen weldra. Zal de MIVB deze concessies vernieuwen of op zoek gaan naar nieuwe handelszaken? Werd er hiervoor al een specifiek profiel opgesteld? In welke mate wordt daarbij rekening gehouden met

les plans ou quand pouvons-nous espérer en disposer ?

Quels sont les projets et les délais prévus pour la rénovation du rond-point Montgomery lui-même ?

M. le président.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, ministre (en néerlandais).- *Nous avons chargé un bureau d'architectes de la rénovation de la station Montgomery. Les accès, les quais, l'éclairage, les couloirs, ainsi que la salle des guichets doivent en effet être améliorés. Les magasins resteront dans la station. Dès que les dernières études de mobilité seront terminées, l'étude globale sera clôturée et un permis d'urbanisme pourra être demandé début 2009. Selon notre plan pluriannuel, les travaux sont prévus en 2010 et nous estimons leur durée à deux ans.*

M. le président.- La parole est à Mme Dejonghe.

Mme Carla Dejonghe (en néerlandais).- *Qu'en est-il des rumeurs concernant la fontaine et la construction en verre ?*

M. Pascal Smet, ministre (en néerlandais).- *La fontaine reste en place.*

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE M. MICHEL COLSON

À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE

de handelszaken in de buurt?

Is de minister op de hoogte van de timing van de renovatie? Wat zijn de plannen of wanneer mogen we die verwachten?

Er doen ook heel wat geruchten de ronde over de renovatie van het Montgomeryplein zelf. De bestaande fontein zou plaats maken voor een glazen constructie. Kan de minister informatie verstrekken over de plannen en de timing ervan met betrekking tot het Montgomeryplein?

De voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, minister.- We hebben inderdaad een architectenbureau belast met de renovatie van het station Montgomery. De ingangen en de perrons, evenals de verlichting, de gangen en de lokettenzaal moeten immers worden verbeterd. Het is de bedoeling dat de winkels in het station blijven. De laatste mobiliteitsstudies zijn nog niet klaar. Zodra ze voltooid zijn, wordt de globale studie afgewerkt en kan begin 2009 een stedenbouwkundige vergunning worden aangevraagd. Volgens onze meerjarenplanning zijn de werken voorzien in 2010. We schatten dat het twee jaar zal duren om ze te voltooien.

De voorzitter.- Mevrouw Dejonghe heeft het woord.

Mevrouw Carla Dejonghe.- Uw antwoord was kort, maar volledig, behalve wat betreft de geruchten over de fontein en de glazen constructie. Zijn dat fabeltjes?

De heer Pascal Smet, minister.- Er doen veel fabeltjes de ronde in deze stad. De fontein blijft bestaan.

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MICHEL COLSON

**AAN DE HEER PASCAL SMET,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE
REGERING,**

LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

concernant "l'accès de la STIB à la Banque Carrefour".

M. le président.- En l'absence de l'auteur, excusé, et avec l'accord du ministre, la question orale est reportée à la prochaine réunion.

QUESTION ORALE DE MME ELS AMPE

À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

concernant "la suppression de la ligne de tram 81 qui entraîne la disparition de la liaison directe entre Laeken et le centre de Bruxelles".

M. le président.- La parole est à Mme Ampe.

Mme Els Ampe (en néerlandais).- *La ligne de tram 81, qui reliait directement le centre de Laeken au centre de Bruxelles, a été supprimée il y a quelques mois sans un mot d'explication. De nombreux Laekenois empruntaient cette ligne pour rejoindre la gare du Nord, le quartier Dansaert ou le centre administratif de la Ville de Bruxelles. Ils sont à présent renvoyés vers le tram 94 et obligés de prendre une correspondance pour le centre-ville à l'arrêt Thomas, sous un pont crasseux.*

Les correspondances sont synonymes d'allongement du temps d'attente et d'inconfort. Elles encouragent l'usage de la voiture, alors que vous répétez que vous voulez améliorer le transport en commun pour qu'il puisse concurrencer la voiture en termes de vitesse et de confort.

Le schéma directeur de Tour & Taxis a été récemment soumis sommairement aux habitants du quartier. Il prévoit l'aménagement d'une ligne de

BELAST MET MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN,

betreffende "de toegang van de MIVB tot de Kruispuntbank".

De voorzitter.- Bij afwezigheid van de indiener, die verontschuldigd is, en mits instemming van de minister, wordt de mondelinge vraag naar de volgende vergadering verschoven.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ELS AMPE

AAN DE HEER PASCAL SMET, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN,

betreffende "de afschaffing van tramlijn 81 waardoor een gebrek is aan rechtstreekse verbinding tussen Laken en Brussel centrum".

De voorzitter.- Mevrouw Ampe heeft het woord.

Mevrouw Els Ampe.- Een paar maanden geleden werd tramlijn 81, die het centrum van Laken rechtstreeks met het centrum van Brussel verbond, zonder boe of ba afgeschaft. Vele Lakenaars gebruikten deze tram om naar het Noordstation, de Dansaertwijk of het administratief centrum van de Stad Brussel af te zakken. Nu zijn ze aangewezen op tram 94, die niet rechtstreeks naar het Noordstation of het centrum van Brussel rijdt. Wie daar toch heen wil, moet overstappen aan de halte Thomas, onder een smerige brug.

De Lakenaars zijn allesbehalve tevreden. Openbaar vervoer moet snel en comfortabel zijn. Deze nieuwe situatie is net het omgekeerde. Overstappen betekent extra wachttijd en ongemak, zeker voor mensen die slecht te been zijn of zware bagage dragen, voor mensen met kinderwagens, enzovoort. Die overstap is een extra nadeel ten opzichte van de wagen. U kondigt nochtans veelvuldig aan dat u het openbaar vervoer wilt verbeteren zodat het kan

tram entre Tour & Taxis et la gare du Nord. Les riverains insistent pour que cette ligne soit prolongée vers le centre de Laeken, afin de compenser la suppression de la ligne 81. Le gouvernement prendra-t-il en compte le cri des habitants et planifiera-t-il une ligne de tram ? A quoi ressemblera précisément le trajet ?

concurreren met de wagen, zowel qua snelheid als qua comfort. Met de afschaffing van tram 81 hebt u evenwel het omgekeerde effect veroorzaakt.

Het centrum van Laken is zeer dichtbevolkt en de route tussen dat centrum en het centrum van Brussel is een klassieker. Uw beslissing verwonderde me dan ook. U denkt misschien dat alles nu veel beter is omdat men vanaf tram 94 op de nieuwe tramlijn kan overstappen. Ik zie echter niet in waarom overstappen zo positief is als men snel en comfortabel vervoer wil. Een overstap kost immers veel tijd.

Onlangs werd het richtschema voor Thurn&Taxis summier aan de buurtsbewoners voorgesteld. Overeenkomstig dat richtschema zal er een tramlijn komen tussen Thurn&Taxis en het Noordstation. Klopt dat? De buurtsbewoners dringen erop aan dat die geplande tramlijn wordt doorgetrokken naar het centrum van Laken, zodat de afschaffing van tram 81 wordt gecompenseerd. Zal de regering de schreeuw van de Lakenaars ernstig nemen en een tramlijn in die zin plannen? Hoe zal het traject er precies uitzien?

M. le président.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, ministre (en néerlandaïs).- *La liaison entre Laeken et le centre-ville via le tram 81 n'existe plus depuis l'été 2007. Cette modification s'inscrivait dans la restructuration du réseau de la STIB, que la commission de l'Infrastructure a approuvée à l'unanimité.*

Dans la pratique, le tram 81 offrait un passage à peine toutes les 15 minutes, tandis que le tram 94 propose désormais un passage toutes les 6 minutes. La ligne 4, qu'il rejoint, propose également un passage toutes les 6 minutes. Je reconnaiss que la correspondance à l'arrêt Thomas n'est pas optimale, mais il s'agit d'une situation temporaire. Après la restructuration de cet été, les usagers de la ligne 94 en provenance de Laeken pourront prendre leur correspondance sur le même quai aux arrêts Jules de Trooz et Masui.

La ligne de bus 88 a été créée afin de compenser la suppression du tram 81. Elle relie directement Laeken au centre-ville. Dans les prochains mois, un tronçon de cette ligne situé sur le territoire de Molenbeek sera desservi par une autre ligne, afin d'améliorer la ponctualité et d'offrir aux habitants

De voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, minister.- De verbinding tussen Laken en het stadscentrum via tram 81 bestaat al niet meer sinds de zomer van 2007. Die wijziging maakt deel uit van de herstructurering van het MIVB-net, die de commissie Infrastructuur unaniem heeft goedgekeurd. De regering voert nu die beslissing van juli 2007 uit. Wij zijn ons ervan bewust dat die herstructurering niet altijd voor iedereen een verbetering betekent en wij hebben dat ook van bij het begin toegegeven. Wij hebben globale keuzes gemaakt op basis van meerdere criteria, zoals de frequentie, het behoud van een rechtstreekse verbinding, de congestie van de trams, het aanbod, de beperkte financiële middelen, enzovoort.

In de praktijk bood tram 81 amper een doorkomst om de 15 minuten tijdens de spitsuren, terwijl tram 94 voortaan een doorkomst om de 6 minuten aanbiedt. Lijn 4, waarop ze aansluit, biedt eveneens een doorkomst om de 6 minuten. Dit betekent wel degelijk een verbetering van de dienstkwaliteit, ondanks het feit dat er moet worden overgestapt. Ik geef toe dat het overstappen aan de halte Thomas niet makkelijk en optimaal is, maar het gaat om een

de Jette et de Laeken une liaison plus rapide vers le centre.

De plus, depuis le centre de Laeken vers le centre de Bruxelles, il est toujours possible de prendre le métro entre la station Bockstaal et la station De Brouckère.

Il est exact que le plan directeur de Tour & Taxis prévoit l'aménagement d'une nouvelle ligne de tram entre la place Bockstaal et le CCN. Ce tram traversera le canal à hauteur de la rue Picard et se dirigera vers Bockstaal, en passant par Tour & Taxis.

Enfin, n'oublions pas que Laeken sera directement reliée à la gare du Midi dès février 2009, grâce au bouclage du métro de la Petite ceinture.

tijdelijke situatie. Na de herstructureren deze zomer zullen de klanten die met lijn 94 vanuit Laken komen kunnen overstappen aan de haltes Jules de Trooz en Masui. Zij zullen dan beschikken over een vlotte overstapmogelijkheid op hetzelfde perron.

Om de afschaffing van tram 81 te compenseren, werd buslijn 88 gecreëerd. Deze buslijn verbindt Laken rechtstreeks met het stadscentrum (De Brouckère). In de komende maanden zal een deel van die lijn op het grondgebied van Molenbeek door een andere lijn worden overgenomen om de stiptheid te verbeteren en de inwoners uit Jette en Laken een snellere verbinding met het centrum te bieden.

Wie van het centrum van Laken naar het centrum van Brussel wil, kan bovendien nog altijd de metro nemen tussen het station Bockstaal en het station De Brouckère. Dat blijft de snelste en meest efficiënte verbinding.

Het klopt dat het richtplan van Thurn&Taxis in de aanleg van een nieuwe tramlijn tussen het Bockstaelplein en het CCN voorziet. Dat is niet nieuw. Dat stond ook al in het beheerscontract van de MIVB. Die tram zal ter hoogte van de Picardstraat over het kanaal gaan (via de Picardbrug) en nadien via Thurn&Taxis naar Bockstaal rijden.

Tot slot mogen we niet uit het oog verliezen dat Laken vanaf februari 2009 dankzij de "lusvorming" van de metro van de Kleine Ring rechtstreeks met het Zuidstation verbonden zal zijn. De schreeuw van de Lakenaars werd dus al twee jaar geleden gehoord.

De voorzitter.- Mevrouw Ampe heeft het woord.

M. le président.- La parole est à Mme Ampe.

Mme Els Ampe (en néerlandais).- *Le fait que l'usager puisse prendre une correspondance à l'arrêt Masui plutôt qu'à l'arrêt Thomas représente déjà une nette amélioration. La nouvelle ligne de tram qui passera par la gare du Nord et Bockstaal ira-t-elle aussi jusqu'au centre ? Le trajet actuel est beaucoup plus lent que l'ancien.*

Mevrouw Els Ampe.- Het is een grote verbetering dat de reiziger aan de halte Masui kan overstappen in plaats van de halte Thomas. Zal de nieuwe tramlijn langs het Noordstation en Bockstaal ook naar het centrum rijden? De huidige verbinding is veel trager dan de vroegere verbinding. Vroeger duurde het 10 minuten om vanuit de Maria-Christinastraat de Brouckère te bereiken.

De voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

M. le président.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, ministre (en néerlandais).- *J'ai déjà expliqué à plusieurs reprises que l'objectif était de mettre en place une jonction est-ouest, à l'aide d'un train qui partirait de Berchem-Sainte-Agathe ou de Asse et qui deviendrait un tram en Région bruxelloise, pour rejoindre Jette, Laeken, Bockstael, Tour & Taxis et la gare du Nord. Un tunnel doit également être creusé sous la gare du Nord. Cette liaison de tram doit ensuite se prolonger jusqu'à l'aéroport et la zone industrielle de Machelen et Diegem.*

Il sera décidé dans les prochains mois si cette ligne de tram passera par la gare du Nord ou par Rogier, pour se connecter ensuite au réseau de métro.

Les Bruxellois n'ont pas l'habitude de prendre une correspondance. C'est pourtant la seule possibilité dans le futur. C'est pourquoi les arrêts de transit doivent être agréablement aménagés et confortables. Une série de choses doivent être améliorées sur ce plan. Le parlement doit s'employer à ce qu'on consacre suffisamment de moyens au transport en commun.

M. le président.- La parole est à Mme Ampe.

Mme Els Ampe (en néerlandais).- *Les gens n'apprécient guère les correspondances. Il faudrait une ligne directe reliant le centre de chaque commune au centre-ville.*

M. Pascal Smet, ministre (en néerlandais).- *Votre parti préconise l'implantation de lignes de métro partout. Mais le centre de Laeken est actuellement directement relié au centre-ville. Que voulez-vous de plus ?*

Mme Els Ampe (en néerlandais).- *Il n'y a pas suffisamment d'arrêts, mais c'est une autre question.*

- L'incident est clos.

De heer Pascal Smet, minister.- Ik heb reeds verschillende malen uitgelegd dat het de bedoeling is om een oost- westverbinding tot stand te brengen. Dat betekent een trein die ergens in Sint-Agatha-Berchem, of bij voorkeur in Asse, vertrekt en een tram wordt bij het binnenrijden van het Brussels gewest en dan verder rijdt via Jette, Laken, Bockstael, Thurn&Taxis en het Noordstation. Onder het Noordstation moet ook een tunnel worden aangelegd. Die tramverbinding moet dan doorlopen naar de luchthaven en de bedrijfsvzone van Machelen en Diegem.

Op dit ogenblik is nog niet beslist of die tramblijn in eerste instantie tot het Noordstation of Rogier zal doorrijden, om dan aan te sluiten op het metronet. Daarover wordt in de loop van de volgende maanden gesproken.

Brusselaars hebben echter niet de gewoonte om over te stappen, zoals dat bijvoorbeeld in Parijs wel het geval is. Toch is dat in de toekomst de enige mogelijkheid. Daartoe moeten de overstapplaatsen wel aangenaam worden ingericht en comfortabel zijn. Dat probleem heb ik ook bij de MIVB aangekaart. Dat is ook de bedoeling met de toekomstige bus 47. Het probleem doet zich ook voor bij Lemonnier, waar de overstapfaciliteiten niet optimaal zijn. Dat zijn zaken die in de toekomst zullen veranderen. Het parlement moet er alleen voor ijveren dat er voldoende middelen gaan naar het openbaar vervoer.

De voorzitter.- Mevrouw Ampe heeft het woord.

Mevrouw Els Ampe.- Mensen stappen niet graag over. Als u zorgt voor een rechtstreekse lijn tussen het centrum van elke kerngemeente en het centrum van de stad, moeten er minder mensen overstappen.

De heer Pascal Smet, minister.- Volgens uw partij is de metro de beste verbinding en moeten wij overal metrolijnen aanleggen. Laken-centrum heeft momenteel een rechtstreekse metroverbinding met het centrum. Wat wilt u nog meer?

Mevrouw Els Ampe.- Er zijn niet voldoende haltes, maar dat is een ander punt.

- Het incident is gesloten.

QUESTION ORALE DE MME ANNE SWAELENS

À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

concernant "le carrefour de la Barrière de Saint-Gilles".

M. le président.- La parole est à Mme Swaelens.

Mme Anne Swaelens.- L'aménagement de la Barrière de Saint-Gilles rend ce carrefour très dangereux pour la circulation automobile. En effet, ce lieu manque totalement de lisibilité. Quand l'automobiliste s'engage sur le site, des voitures arrivent à sa gauche et à sa droite et il se démène comme il peut pour passer le carrefour sans trop de casse.

Il existe des feux de signalisation, mais ceux-ci passent tous au vert en même temps. Ensuite, après avoir emprunté quelques fois le lieu, l'automobiliste finit par comprendre que la priorité de droite est de rigueur. Néanmoins, du fait du manque de clarté du carrefour, tous les automobilistes n'ont pas la même interprétation et se foncent dessus. Il ne tient qu'à la civilité des conducteurs si l'on s'en sort sans tête froissée.

Il me semble indispensable de repenser l'aménagement de la Barrière de Saint-Gilles en choisissant une option et non pas un mixte entre rond-point et carrefour. Soit on décide d'aménager le lieu en rond-point prioritaire, solution la meilleure au niveau de la clarté et de la fluidité du trafic. Soit on choisit la solution des feux de signalisation, en évitant qu'ils démarrent tous en même temps.

En 2001, une question écrite avait été posée sur la sécurité de ce carrefour. Le ministre de l'époque, M. Chabert, parlait d'agrandir la partie centrale et ensuite de rendre l'anneau prioritaire. Il avait également demandé à son administration d'approfondir le problème et de lui présenter des solutions. Depuis, nous sommes en 2008 et la situation n'a toujours pas changé. On peut dès lors

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ANNE SWAELENS

AAN DE HEER PASCAL SMET,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING,
BELAST MET MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN,

betreffende "het kruispunt van de Bareel in Sint-Gillis".

De voorzitter.- Mevrouw Swaelens heeft het woord.

Mevrouw Anne Swaelens (in het Frans).- *De verkeerssituatie op het kruispunt van de Bareel in Sint-Gillis is zeer gevaarlijk. De verkeerslichten worden allemaal tegelijk groen en pas na er enkele keren geweest te zijn, begin je in te zien dat voorrang van rechts de regel is. Voor de automobilisten is de situatie op het kruispunt zeer onduidelijk.*

Het kruispunt moet dringend opnieuw ingericht worden, ofwel als rotonde (met voorrang), wat het beste zou zijn, ofwel als een kruispunt met goed afgestelde verkeerslichten - maar niet als een combinatie van beide.

In 2001 antwoordde de toenmalige minister Chabert op een schriftelijke vraag dat hij het centrale gedeelte wilde vergroten en de ring voorrang wilde geven. Hij zou de administratie om voorstellen vragen. Ondertussen is er nog niets veranderd.

Bestudeert u deze kwestie en welke oplossingen overweegt u?

s'étonner que ce problème soit resté en l'état pendant tout ce temps.

Ce dossier est-il à l'étude ? Si c'est le cas, quelle solution envisagez-vous pour améliorer la sécurité à la Barrière de Saint-Gilles ?

M. le président.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, ministre.- La Barrière de Saint-Gilles fait en effet partie de la liste des points noirs. Cette problématique ne peut être abordée sans aborder celle de la rue Théodore Verhaegen. Ces deux dernières années, nous avons eu des discussions avec la commune de Saint-Gilles et nous sommes plus ou moins parvenus à un accord sur le réaménagement de la rue Théodore Verhaegen. Des fonds sont prévus dans l'accord Beliris. Un seul cahier des charges sera réalisé pour l'ensemble des travaux, une fois les études terminées.

Selon les prévisions actuelles, l'étude détaillée sera terminée dans le courant de l'année 2009 et nous espérons pouvoir réaliser les travaux en 2010.

M. le président.- La parole est à Mme Swaelens.

Mme Anne Swaelens.- Cette étude n'envisage pas de rendre le rond-point prioritaire ?

M. Pascal Smet, ministre.- Ce n'est pas exclu mais cette option doit être affinée, vu le flux de circulation dans cette zone. Il ne faut pas oublier la circulation des trams. A l'avenir, les trams auront la priorité.

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE DE M. JOS VAN ASSCHE

À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

De voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).- *De Bareel van Sint-Gillis staat inderdaad op de lijst van de zwarte punten en zal samen met de Théodore Verhaegenstraat worden aangepakt. Na twee jaar onderhandelen met de gemeente Sint-Gillis zijn wij tot een akkoord gekomen en de nodige middelen zijn in het Belirisakkoord opgenomen.*

Zodra de studies voltooid zijn, zullen wij een bestek voor de werken opstellen. Wij verwachten de studie in de loop van 2009 en hopen in 2010 de werken te kunnen uitvoeren.

De voorzitter.- Mevrouw Swaelens heeft het woord.

Mevrouw Anne Swaelens (in het Frans).- *Overweegt u om het verkeer op de rotonde voorrang te verlenen?*

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).- *Dat is niet uitgesloten, maar die optie moet goed worden onderzocht, gelet op de grote verkeersstroom. Daarentegen zullen de trams in de toekomst voorrang krijgen.*

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER JOS VAN ASSCHE

AAN DE HEER PASCAL SMET,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,
BELAST MET MOBILITEIT EN
OPENBARE WERKEN,

concernant "les nombreux escalators hors d'usage près d'une semaine dans différentes stations de métro bruxelloises".

betreffende "het buiten gebruik zijn gedurende ruim een volle week van heel wat roltrappen in verschillende Brusselse metrostations".

M. le président.- La parole est à M. Van Assche.

M. Jos Van Assche (en néerlandais).- *Les escalators des stations de métro sont souvent hors d'usage. Ce problème, évoqué depuis des années dans ce parlement, s'est posé de manière accrue au cours des deuxièmes et troisièmes semaines du mois de juin, notamment dans les stations Botanique, Madou et Yser. Ces dysfonctionnements sont-ils liés à des concours de circonstances - ce qui semble peu probable - ou sont-ils la conséquence d'actes de vandalisme ? Quelles mesures comptez-vous prendre ?*

De voorzitter.- De heer Van Assche heeft het woord.

De heer Jos Van Assche.- Deze kwestie is de afgelopen jaren misschien al tien keer ter sprake gekomen. Er is nu eenmaal een probleem met de roltrappen in de metrostations. Dat is het gevolg van vandalisme, misbruik van de noodrem enzovoort. De afgelopen tijd is het probleem echter zeer flagrant geworden. In de metrostations Kruidtuin, Madou en IJzer, waren verschillende roltrappen tijdens de hele tweede week en een deel van de derde week van de maand juni buiten gebruik. Mijn opsomming is misschien zelfs allesbehalve volledig.

Het is duidelijk dat de voornoemde stations door dezelfde metrolijn worden bediend. Het kan dan ook nauwelijks toevallig zijn dat uitgerekend in die stations de roltrappen stuk zijn. Het lijkt erop dat het probleem het gevolg is van vandalisme. Weet u of de hinder die tal van reizigers moeten ondergaan opzettelijk werd veroorzaakt of het gevolg is van een weinig waarschijnlijke en ongelukkige samenloop van omstandigheden?

Als er sprake is van vandalisme, kunt u dan zeggen welke maatregelen u zult nemen om in de toekomst het veelvuldig voorkomende vandalisme te bestrijden?

M. le président.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, ministre (en néerlandais).- *Contrairement à ce que vous croyez, les pannes de ces escalators ne sont pas dues à des actes de vandalisme, mais à des facteurs divers. A la station Yser, onze escalators sur seize ont été mis hors d'usage en juin en raison d'une coupure de courant partielle, causée par la rénovation des tableaux basse tension. Ce problème sera résolu pour le 2 juillet.*

Dans le cadre du plan de remplacement des escalators de plus 30 ans, l'escalator de la station

De voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, minister.- Mijnheer Van Assche, blijkbaar hoopt u bijna dat er sprake is van vandalisme. In de stations Kruidtuin, Madou en IJzer zijn de problemen met de roltrappen nochtans vooral het gevolg van andere factoren.

In het station IJzer waren 11 van de 16 roltrappen buiten dienst in juni 2008 als gevolg van een gedeeltelijke stroomonderbreking. Die werd veroorzaakt door de vernieuwing van de algemene laagspanningsborden in het elektrisch onderstation van het metrostation in kwestie. Het probleem

Botanique, en fonction depuis 34 ans, a été mis hors d'usage le 12 avril, afin de procéder au remplacement de certains de ses mécanismes. Il sera à nouveau en service à la fin du mois de septembre.

Aucune panne de longue durée n'a été à déplorer à la station Madou. Les escalators y ont été hors d'usage pour des périodes limitées, afin de procéder à leur entretien ou suite à des actes de vandalisme.

Actuellement, 56% des escalators sont équipés de détecteurs de mouvement permettant leur mise en marche et leur arrêt automatiques. Ce pourcentage devrait croître avec la modernisation des équipements.

Par ailleurs, tous les membres du personnel ont été formés à la remise en marche des escalators. Il arrive que des escalators tombent en panne, mais il ne faut certainement pas généraliser.

M. le président.- La parole est à M. Van Assche.

M. Jos Van Assche (en néerlandais).- *Tous ceux qui prennent quotidiennement le métro savent que les escalators sont souvent hors service. Cela me fait plaisir d'entendre que ce n'est pas dû au vandalisme, mais je peux comprendre que ce soit la première impression du Bruxellois moyen. La STIB devrait mieux communiquer et accrocher un avis écrit.*

M. Pascal Smet, ministre (en néerlandais).- *Habituellement, cette information est toujours affichée. La STIB vérifiera.*

- L'incident est clos.

wordt tegen 2 juli opgelost.

De dalende roltrap in het station Kruidtuin is 34 jaar oud. Hij is buiten werking wegens ingrijpende herstellingswerken in het kader van een plan om alle roltrappen die meer dan 30 jaar oud zijn te vervangen. Dat wil zeggen dat de hoofdkettingen, de loopwegen, het aandrijvingsmechanisme enzovoort worden vervangen. De werken zijn van start gegaan op 12 april 2008 en moeten tegen 15 augustus 2008 klaar zijn. De roltrappen moeten ten laatste eind september opnieuw functioneren.

In het station Madou waren er geen langdurige pannes. De roltrappen lagen soms wel voor kortere perioden stil wegens onderhoudswerken of vandalisme.

56% van de roltrappen zijn uitgerust met een personendetectorsysteem. Ze starten automatisch opnieuw na ongewenste stilstanden. Naarmate de roltrappen worden gemoderniseerd, stijgt het percentage.

Alle personeelsleden leren tijdens hun opleiding hoe ze een stilstaande roltrap opnieuw moeten opstarten. Bijna 96% van alle reizigers kan een roltrap gebruiken. Af en toe valt er een roltrap stil, maar u moet niet doen alsof dat dagelijkse kost is.

De voorzitter.- De heer Van Assche heeft het woord.

De heer Jos Van Assche.- Iedereen die dagelijks de metro neemt, weet dat de roltrappen vrij frequent buiten gebruik zijn. Het doet mij deugd te horen dat dit niet aan vandalisme te wijten is, maar ik kan er wel inkomen dat dit de eerste spontane opwelling is bij de doorsnee Brusselaar. De MIVB zou in deze toch wat beter kunnen communiceren en een schriftelijke mededeling kunnen ophangen.

De heer Pascal Smet, minister.- Normaal gezien wordt die informatie altijd uitgehangen. De medewerkster van de MIVB zal dit nakijken.

- Het incident is gesloten.

QUESTION ORALE DE MME VIVIANE TEITELBAUM

À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

concernant "les festivités organisées à l'occasion de l'inauguration de la Place Flagey".

M. le président.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- Après presque dix ans de travaux, la Place Flagey - célèbre place ixelloise - va enfin renaître. En effet, c'est à la date du 5 juillet qu'a été fixée la fin de ce chantier long et pénible pour les riverains.

A cette occasion, la Région a décidé d'organiser une semaine de festivités pour marquer le coup. "Coup" sans mauvais jeu de mot, puisque le budget de ces festivités s'élève tout de même à un montant de 350.000 euros. Une somme entièrement justifiée selon vous "au regard de la valeur emblématique du chantier, de l'importance de cette place dans le paysage mobile bruxellois et de la qualité du programme des festivités".

Ainsi, il est prévu qu'un festival musical rythmera la semaine, festival auquel Flagey sera intégré. Pourrions-nous connaître le programme de ce festival ? Y aura-t-il un thème particulier ? Pouvez-vous nous informer sur les artistes qui y seront présents ?

Par ailleurs, par qui ce festival est-il organisé ? S'agit-il d'une organisation de votre administration ou des partenaires privés qui y auraient été associés ? A cet égard, comment se matérialisera l'intégration de Flagey à cet événement ?

D'autre part, un grand feu d'artifice est également prévu pour ponctuer la journée du samedi 5 juillet. Pourrions-nous avoir une idée de l'ampleur du public attendu ? Des mesures de sécurité spécifiques ont-elles été prévues le cas échéant ?

Nous souhaiterions avoir une idée plus précise de

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW VIVIANE TEITELBAUM

AAN DE HEER PASCAL SMET,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE
REGERING,
BELAST MET MOBILITEIT EN
OPENBARE WERKEN,

betreffende "de festiviteiten naar aanleiding van de plechtige opening van het Flageyplein".

De voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).- *Op 5 juli zullen de werken aan het Flageyplein, die tien jaar hebben geduurd en heel wat hinder voor de buurtbewoners hebben veroorzaakt, eindelijk zijn voltooid.*

Om dit te vieren, organiseert het gewest een week vol festiviteiten. Het heeft hiervoor niet minder dan 350.000 euro uitgetrokken. U oordeelt dat dit bedrag gerechtvaardigd is vanwege de hoge symbolische waarde van de werken, het belang van dit plein voor de mobiliteit en de kwaliteit van het feestprogramma.

Hoe ziet dat programma er precies uit? Is het rond een thema opgebouwd? Welke artiesten zullen eraan deelnemen?

Wie heeft dit festival georganiseerd, uw administratie of een aantal privépartners? Hoe zal de vzw Flagey bij het evenement betrokken worden?

Het feest wordt op zaterdag 5 juli afgesloten met een groot vuurwerk. Hoeveel toeschouwers verwacht u? Treft u bijzondere veiligheidsmaatregelen?

Het budget van 350.000 euro lijkt erg hoog. Waarvoor wordt het gebruikt? Hoeveel kosten bijvoorbeeld het vuurwerk en het festival? Hoeveel kost de promotie van het evenement en langs welke kanalen gebeurt die?

Blijkbaar zal de parking die avond niet toegankelijk zijn. Waarom niet? Vanaf wanneer kunnen de

l'utilisation du budget de 350.000 euros, qui nous semble très élevé pour ce type de manifestation. Ainsi, pouvez-vous nous indiquer le coût du feu d'artifice ainsi que celui de l'organisation du festival ? Quelle est la part du budget qui a été réservé à la publicité et à la promotion de l'événement ? Pourriez-vous également nous éclairer sur les canaux de diffusion et les moyens matériels utilisés pour la promotion de ces festivités ?

Enfin, il apparaît que le parking ne sera pas ouvert aux véhicules le soir du 5 juillet. Pour quelle raison ? A partir de quand les véhicules y auront-ils accès ?

M. le président.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, ministre.- Le 17 juin dernier, j'ai présenté le programme et l'objectif des festivités prévues pour l'inauguration de la place Flagey lors d'une conférence de presse organisée conjointement avec l'asbl Flagey. Le programme peut être consulté sur le site web www.placeflageyplein.eu.

L'idée est avant tout de rendre la place aux gens, après une période d'inaccessibilité de six ans. C'est la raison pour laquelle j'ai demandé à l'asbl Flagey d'organiser non seulement une ouverture classique avec une petite réception pour les riverains, mais aussi de marquer cet événement, presque traumatique pour le quartier. L'asbl doit utiliser cette semaine de festivités, ce festival d'ouverture, avec l'idée claire et nette d'organiser un festival annuel d'une à deux semaines sur la place Flagey. L'ouverture de la place est utilisée pour lancer un festival de l'avenir.

Nous avons voulu offrir un événement de qualité aux Ixellois, après tant d'années de nuisances dues aux travaux - dont la lenteur incombe plutôt à mes prédécesseurs qu'à moi-même, puisque j'ai respecté les délais que j'avais prévus. C'est pourquoi nous avons fait le choix d'un festival, ponctué par quelques moments importants : le feu d'artifice du 5 juillet, le grand concert du jeudi soir, la présence d'une délégation portugaise et du maire de Lisbonne le vendredi soir, pour commémorer leur grand poète, Fernando Pessoa.

Plusieurs milliers de spectateurs sont attendus pour le feu d'artifice du 5 juillet. Vous trouverez d'ailleurs sur Facebook une adresse liée à

wagens er wel terecht?

De voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).- *Op 17 juni heb ik een persconferentie georganiseerd om het programma voor de inhuldiging van het Flageyplein voor te stellen. Het programma is ook te vinden op www.placeflageyplein.eu.*

De werken hebben zes jaar geduurd. Nu moet het plein opnieuw toegankelijk worden voor de mensen. Ik heb de vzw Flagey gevraagd om een klassiek concert en een kleine receptie voor de buurtbewoners te organiseren. Daarna volgt een hele week van feestelijkheden. Het is de bedoeling om in de toekomst een jaarlijks festival te organiseren op het plein.

Na jaren van overlast voor de Elsenaren wil ik iets leuks doen voor de buurtbewoners. Overigens is het vooral de schuld van mijn voorgangers dat de werf lang heeft aangesleept, want ik heb alle termijnen gerespecteerd. We organiseren onder meer een vuurwerk.

We verwachten duizenden toeschouwers. Het Flageyplein wordt een nieuw baken voor het cultuurleven van de stad.

Het vuurwerk en het klank- en lichtspel wordt georganiseerd door een evenementenbureau en kost 70.000 euro.

De buurtbewoners worden intensief betrokken bij het openingsfestival. Ze ontvangen subsidies om allerlei activiteiten te organiseren. Het totale budget voor het festival bedraagt 371.000 euro. De vzw Flagey krijgt 65.000 euro voor de organisatie.

l'ouverture de la place Flagey, pour laquelle des milliers de personnes se sont déjà inscrites. Nous nous trouvons face à la naissance d'un nouveau cœur de la ville, pas seulement "branché" à cause de ses cafés, mais aussi sur le plan culturel.

Le feu d'artifice, accompagné d'un spectacle son et lumière, est orchestré par un bureau d'événements, en concertation avec les services d'incendie et la police. Le coût de ce spectacle s'élève à 70.000 euros.

Ce festival d'inauguration implique énormément le quartier puisque de nombreux habitants organisent des activités pour l'occasion, pour lesquelles ils reçoivent des moyens destinés à favoriser la convivialité, la cohérence sociale et l'inclusion sociale à Ixelles. Le budget total du festival est de 371.000 euros. 65.000 euros sont consacrés à l'organisation et à la coordination par l'asbl Flagey. 35.000 euros ont été injectés dans la communication et la promotion, par le biais d'une conférence de presse, d'affiches, de dépliants, d'un site internet, d'espaces publicitaires dans les médias locaux et via les voies de communication de l'asbl Flagey. Sont prévus également un budget artistique de 100.000 euros ainsi qu'un budget logistique de 171.000 euros.

La Région bruxelloise prend à sa charge 300.000 euros : 250.000 euros provenant du budget de Bruxelles Mobilité et 50.000 euros du budget du ministre-président. Le reste des fonds a été trouvé par l'asbl, par mon entremise, auprès de Mme Laanan à la Communauté française et de M. Anciaux à la Communauté flamande, ainsi qu'auprès de l'ambassade du Portugal.

Ce festival célèbre la naissance d'une nouvelle place ; il est destiné à compenser et faire oublier quelque peu la misère du passé.

Pour votre question relative au parking souterrain, je vous invite à vous adresser à vos amis au sein du collège des Bourgmestre et Echevins de la commune d'Ixelles, où la solution et la clef se trouvent depuis deux ans. J'ai proposé en bonne et due forme et bien à temps à la commune que la Région reprenne l'exploitation du parking, pour garantir l'ouverture de celui-ci au moment de l'ouverture. Malheureusement, malgré tous nos efforts, le parking ne sera pas accessible au moment de l'inauguration.

Er wordt 35.000 euro uitgetrokken voor communicatie en promotie. De artistieke en logistieke activiteiten kosten respectievelijk 100.000 euro en 171.000 euro.

Het Brussels Gewest neemt 300.000 euro voor zijn rekening, waarvan 250.000 euro afkomstig is van het budget van Mobiel Brussel en 50.000 euro van het budget van minister-president Picqué. De rest van het geld komt van de Franse en de Vlaamse Gemeenschap en van de ambassade van Portugal.

Het festival dient ook om de ellende van het verleden te vergeten.

Uw vragen over de ondergrondse parking moet u richten tot het schepencollege van Elsene. Ik heb destijds voorgesteld dat het Brussels Gewest de exploitatie van de parking zou overnemen om hem op tijd te kunnen openen, maar dat voorstel stuitte op een njet. Jammer genoeg is de parking nog niet toegankelijk.

M. le président.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- Je me réjouis de ce qu'un nouveau coeur bruxellois va battre à Ixelles. C'est une très bonne nouvelle. Toutefois, je suis un peu surprise par rapport au budget octroyé à cette fête. J'ai interrogé Mme Huytebroeck sur la fête de l'environnement, son coût est de 317.000 euros ; la fête à Flagey coûte 350.000 euros ; il y a eu la fête du patrimoine - à propos de laquelle j'avais posé la question de M. Draps - qui a coûté un peu plus de 300.000 euros. En deux mois, près d'un million d'euros a été dépensé en fêtes. Je ne suis pas rabat-joie et je ne dis pas que le gouvernement bruxellois ne doit pas organiser des fêtes ou qu'à Ixelles on ne doit pas s'amuser, mais lorsqu'on dit qu'à Bruxelles il y a des problèmes graves, notamment en matière de logement, cela me semble curieux de consacrer près d'un million d'euros pour trois fêtes, c'est ...

M. Pascal Smet, ministre.- Etes-vous pour ou contre ce festival pour les Ixellois ?

Mme Viviane Teitelbaum.- Mon avis importe peu. Je ne suis pas contre les fêtes, au demeurant fort sympathiques. Ce l'actuel sens des priorités qui me pose problème.

M. le président.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, ministre.- Des festivités organisées par des personnes de votre parti coûtent beaucoup plus cher. Il y a des festivités sportives dans lesquelles il y a une forte implication de personnes de votre parti qui coûtent aussi beaucoup d'argent.

Mme Viviane Teitelbaum.- Je parle des dépenses et des priorités du gouvernement bruxellois.

M. Pascal Smet, ministre.- C'est aussi le gouvernement bruxellois qui donne de l'argent à cet effet.

C'est très relatif. Si je ne m'abuse, on utilise 0,2% du budget total du réaménagement de la place pour ce festival. Evidemment, 350.000 euros, c'est beaucoup d'argent pour le particulier, mais nettoyer et rénover l'église de Laeken coûte 6 millions d'euros. Avec une telle somme, on aurait pu

De voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).- *Het verheugt mij dat dit nieuwe hart in Elsene zal kloppen, maar ik ben verbaasd over het bedrag dat voor het feest wordt uitgetrokken. Het Feest van het Leefmilieu heeft 317.000 euro gekost, de Erfgoeddag 300.000 euro en het feest voor het Flageyplein zal 350.000 euro kosten. In twee maanden tijd is er ongeveer een miljoen euro uitgegeven aan feestelijkheden, terwijl er in Brussel grote problemen zijn, onder meer inzake huisvesting.*

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).- *Bent u voor of tegen dit feest?*

Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).- *Mijn mening doet er niet toe. Ik ben niet tegen feesten, maar er zijn mijn inziens andere prioriteiten.*

De voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).- *Sommige sportevenementen die door uw partijgenoten worden georganiseerd, kosten nog heel wat meer.*

Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).- *Ik heb het over de uitgaven en de prioriteiten van de Brusselse regering.*

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).- *De Brusselse regering geeft ook geld voor die evenementen.*

Voor een particulier is 350.000 euro veel geld, maar dat moet worden gerelativeerd. Het gaat slechts om 0,2% van het totaalbudget voor de heraanleg van het Flageyplein. De renovatie van de kerk van Laken kost 6 miljoen euro. Met dat bedrag had men heel wat huizen kunnen bouwen en

construire beaucoup de maisons et aider beaucoup de gens.

Dans une ville comme la nôtre où il y a en effet beaucoup de pauvreté, il faut des espaces publics de qualité. C'est la raison pour laquelle j'ai voulu un réaménagement de qualité pour la place Flagey. En effet, l'espace public, ce sont des lieux de rencontre, spécialement pour des personnes en difficultés qui n'habitent pas dans des belles maisons. Elles doivent avoir la possibilité de se rencontrer dans les espaces publics, qui sont d'une certaine manière les livings de tout le monde.

Il ne faut pas oublier que les Ixellois reçoivent aussi des subsides pour organiser leurs activités. Cet argent est selon moi bien dépensé. Après six ans de travaux, je pense que tout le monde - vous y compris - se réjouit de l'organisation d'un festival qui aurait lieu chaque été sur la place.

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE DE M. MUSTAPHA EL KAROUNI

À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

concernant "les feux dits 'intelligents'".

M. le président.- La parole est à M. El Karouni.

M. Mustapha El Karouni.- Au mois de mai dernier, les chiffres de la vitesse commerciale des véhicules de la STIB étaient publiés. On apprenait ainsi que, si le métro maintenait ses performances avec une vitesse moyenne d'un peu moins de 30 km/h, les trams et les bus étaient sujets à une stagnation, voire à une baisse de leurs performances sur le réseau.

En effet, entre 2006 et 2007, le tram est passé de 17

hectares à 15,5 km/h.

In een stad als Brussel met veel armoede is er nood aan kwaliteitsvolle openbare ruimten. Die openbare ruimten zijn immers een ontmoetingsplaats, met name voor personen in moeilijkheden die niet in een mooi huis wonen. Dat is de reden waarom wij het Flageyplein hebben heraangelegd.

Vergeet niet dat de Elsenaars ook subsidies krijgen voor hun activiteiten. Dat geld is goed besteed. Na zes jaar werken verheugt iedereen zich op een jaarlijks festival op het plein.

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MUSTAPHA EL KAROUNI

AAN DE HEER PASCAL SMET,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE
REGERING,
BELAST MET MOBILITEIT EN
OPENBARE WERKEN,

betreffende "de zogeheten slimme verkeerslichten".

De voorzitter.- De heer El Karouni heeft het woord.

De heer Mustapha El Karouni (in het Frans).- In mei 2008 publiceerde de MIVB cijfers in verband met de commerciële snelheid. De metro behield een snelheid van net geen 30 km/u, de bussen en trams gingen er echter op achteruit.

Tussen 2006 en 2007 daalde de commerciële snelheid van de trams van 17 tot 16,9 km/u. Dit is een gemiddelde voor zowel spits- als daluren. Bij de bussen daalde de snelheid van 16,1 naar 15,5 km/u.

à 16,9 km/h en moyenne. Ce léger recul est enregistré tant en heures de pointe qu'en heures creuses et en soirée. Cependant, la situation des bus est plus préoccupante. Aux heures de pointe, leur vitesse commerciale est passée de 16,1 à 15,5 km/h en moyenne. En heures creuses, elle descend de 17 à 16,5 km/h et en soirée de 20,7 à 20,5 km/h.

L'une des principales raisons de ces résultats à la baisse est évidemment l'engorgement automobile, qui empoisonne de plus en plus notre capitale et pénalise de ce fait les usagers des transports en commun.

Le plan VICOM d'amélioration de la vitesse commerciale prévoit la mise en place sur le réseau de feux dits 'intelligents'. Ce projet devrait permettre aux véhicules de la STIB de ne plus s'arrêter aux feux rouges, mais uniquement aux arrêts. Cette technologie nécessite deux boîtiers : un dans le véhicule et l'autre aux abords du carrefour. Le boîtier dans le véhicule émet un signal à celui placé au carrefour, permettant de ce fait au tram ou au bus de passer directement au vert.

Dans le cadre d'une réponse à une question orale en cette même commission du 12 octobre 2007, vous expliquez que "pour des raisons propres à l'exploitation, les lignes de tram 23 et 25 seront équipées au plus tôt en août/septembre 2008". Le 4 mars 2008, dans un article du journal Le Soir, on apprenait que la ligne 23 servirait de cobaye et que les essais auraient seulement lieu à la fin de cette année. En outre, ces essais devraient s'étendre au tram 25 et aux bus 63 et 71 dès janvier. En tout, 146 carrefours, régionaux ou non, devraient dans un premier temps être équipés du système.

Qu'en est-il de ce système ? Comment expliquez-vous ce retard ? Ces essais auront-ils effectivement lieu cette année ? D'autre part, au vu des résultats négatifs de la vitesse commerciale des véhicules de la STIB, ce système ne devrait-il pas être étendu à davantage de lignes ?

M. le président.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, ministre.- Je tiens à vous rassurer sur le fait que 146 carrefours ainsi que les véhicules de la STIB desservant les axes concernés seront équipés comme prévu d'un système de

tijdens de spitsuren, van 17 tot 16,5 km/u tijdens de daluren en van 20,7 tot 20,5 km/u 's avonds. Deze daling komt vooral door het toenemende autoverkeer, dat de hoofdstad steeds meer vergiftigt.

Het VICOM-plan omvat onder meer de plaatsing van zogenaamde 'slimme' verkeerslichten, waardoor de MIVB-voertuigen alleen nog zouden moeten stoppen aan de haltes. Een zender aan boord van het voertuig verstuur een signaal naar een ontvanger aan het kruispunt, waardoor het licht op groen springt.

In oktober 2007 antwoordde u op een mondelinge vraag dat de tramlijnen 23 en 25 met het systeem zouden worden uitgerust in augustus/september 2008. In maart 2008 sprak Le Soir echter over een testfase eind 2008 op lijn 23 en in de loop van januari op tramlijn 25 en de buslijnen 63 en 71. In deze eerste fase zouden 146 kruispunten met het systeem worden uitgerust.

Vanwaar deze vertraging? Komen de tests er inderdaad nog dit jaar? Is het niet geraden om het systeem op meer lijnen in te zetten, gezien de daling van de commerciële snelheid?

De voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).- Zoals gepland zullen 146 kruispunten en alle voertuigen van de MIVB op de betrokken verkeersassen worden uitgerust met een verkeersbeïnvloedings-

télécommande des feux, afin d'accorder la priorité au transport public.

La phase préparatoire a dû être quelque peu prolongée, parce que la demande de permis pour l'obtention d'une fréquence spécifique auprès de l'Etat fédéral, en l'espèce l'Institut belge des services postaux et des télécommunications (IBPT), a pris beaucoup de temps. Une approbation définitive ne nous est parvenue que le 6 mars dernier.

La ligne 23 et les trams qui l'empruntent seront équipés à partir du dernier trimestre de cette année. Le système sera opérationnel d'ici la fin de l'année, et pourra être testé.

Les 146 carrefours sont situés sur les lignes de tram prioritaires 4, 23, 25 et 94 et sur les lignes de bus 49, 63 et 71. Ils seront tous équipés pour le début 2010, comme je l'avais déjà précisé en octobre dernier devant cette commission. Le cahier des charges prévoit également la possibilité d'élargir le système, en une ou plusieurs phases à 300 feux supplémentaires, en fonction des possibilités budgétaires.

- *L'incident est clos.*

INTERPELLATION

M. le président.- L'ordre du jour appelle l'interpellation de Mme Schepmans.

INTERPELLATION DE MME FRANÇOISE SCHEPMANS

À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

ET À MME BRIGITTE GROUWELS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE

systeem, waardoor het openbaar vervoer voorrang krijgt.

De voorbereidende fase moet worden verlengd, omdat het Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie (BIPT) ons pas op 6 maart 2008 een specifieke frequentie heeft toegekend.

Lijn 23 zal tegen het einde van het jaar uitgerust zijn. Wij zullen dan het systeem kunnen testen.

De 146 kruispunten zijn gelegen op de prioritaire tramlijnen 4, 23, 25 en 94 en de buslijnen 49, 63 en 71. Zij zullen tegen begin 2010 worden uitgerust. Het bestek voorziet in een mogelijke uitbreiding van het systeem (in een of meer fasen) tot 300 bijkomende verkeerslichten, naar gelang van de financiële mogelijkheden.

- *Het incident is gesloten.*

INTERPELLATIE

De voorzitter.- Aan de orde is de interpellatie van mevrouw Schepmans.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW FRANÇOISE SCHEPMANS

**TOT DE HEER PASCAL SMET,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE
REGERING,
BELAST MET MOBILITEIT EN
OPENBARE WERKEN,**

**EN TOT MEVROUW BRIGITTE
GROUWELS, STAATSSECRETARIS VAN**

BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE LA FONCTION PUBLIQUE, L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET DU PORT DE BRUXELLES,

concernant "le projet de piscine à ciel ouvert à l'avenue du Port".

M. le président.- La parole est à Mme Schepmans.

(Mme Carla Dejonghe, vice-présidente, prend place au fauteuil présidentiel)

Mme Françoise Schepmans.- J'ai le privilège d'avoir deux membres du gouvernement pour écouter et répondre à cette interpellation sur le Port de Bruxelles et plus particulièrement son aménagement à l'avenue du Port.

Le 1^{er} mars 2007, le gouvernement a annoncé son intention d'installer à l'avenue du Port une piscine à ciel ouvert. Cette décision entraînait la dénonciation de contrats d'une série d'entreprises portuaires qui occupent l'espace envisagé au bassin Béco. Certaines concessions viennent en principe à échéance en 2018 et au-delà. La décision précisait clairement "qu'une alternative adéquate, conformément aux intérêts des entreprises avec une concession de 15 ans, doit auparavant être trouvée afin de garantir l'implantation en Région bruxelloise des entreprises concernées".

A cette occasion et lors d'interpellations à ce sujet, vous avez annoncé qu'une étude de faisabilité serait réalisée et disponible en juillet 2007. Les conclusions de cette étude ont ensuite été reportées à la fin 2007. Vous avez également confirmé que les entreprises délocalisées recevraient une proposition d'implantation dans la zone du canal, afin de leur permettre la poursuite de leurs activités. Les responsables des entreprises délocalisées ont précisé sans aucune ambiguïté qu'ils étaient prêts à considérer des propositions de relocation, pour autant que leurs entreprises puissent rester groupées dans une même zone et à proximité du lieu où elles se trouvent actuellement.

HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET AMBTENAREN-ZAKEN, GELIJKEKANSENBELEID EN DE HAVEN VAN BRUSSEL,

betreffende "het project voor buitenzwembad aan de Havenlaan".

De voorzitter.- Mevrouw Schepmans heeft het woord.

(Mevrouw Carla Dejonghe, ondervoorzitter, treedt als voorzitter op)

Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).- *Op 1 maart 2007 kondigde de regering de bouw van een openluchtzwembad aan de Havenlaan aan. Daartoe moeten heel wat contracten met havenbedrijven worden opgezegd. Sommige concessies duurden normaal gezien nog tot 2018 of later. De regering beloofde om de bedrijven een waardig alternatief terrein aan te bieden.*

U kondigde een haalbaarheidsstudie aan die in juli 2007 klaar moest zijn, maar die vervolgens werd uitgesteld tot eind 2007. U bevestigde dat de havenbedrijven zich zouden kunnen vestigen op een ander terrein langs het kanaal, zodat ze hun activiteiten zouden kunnen voortzetten. De bedrijfsleiders reageerden dat ze bereid zijn om een verhuizing te overwegen als de bedrijven in dezelfde zone gegroepeerd worden en de nieuwe terreinen zich niet te ver van de huidige terreinen bevinden.

Het openluchtzwembad doorkruist het masterplan voor de Haven van Brussel, dat onder meer voorziet in een materialendorp aan het Becodok. Zo'n materialendorp zou 140 banen opleveren, waarvan de helft rechtstreekse jobs. Het zou ook zorgen voor een betere integratie van de haven in de stad.

De regering gaf destijds haar fiat voor het masterplan, maar staatssecretaris Grouwels is dat blijkbaar vergeten en heeft volgens mij erg weinig weerwerk gegeven aan het openluchtzwembad. In België zijn er nochtans veel meer regenachtige dan zonnige dagen. Het is verrassend dat de regering

Tout d'abord, il n'est pas inutile de rappeler que la décision d'implanter une piscine à ciel ouvert à l'avenue du Port met en échec la proposition contenue dans le masterplan du port de Bruxelles à l'horizon 2015. Ce masterplan prévoit en effet qu'un village de la construction sera créé au bassin Béco et que cet ensemble modulaire multifonctionnel s'inscrira dans un souci de meilleure intégration urbanistique du Port. Selon les chiffres communiqués par les entreprises acceptant de participer au village de la construction, ce site générerait 140 emplois, dont 70 directs et 70 indirects.

En son temps, le gouvernement a marqué son accord sur le masterplan du Port, mais Mme Grouwels, secrétaire d'Etat en charge du port, semble avoir oublié les orientations du Port d'ici 2015 pour accepter, à notre sens un peu facilement, de chasser les entreprises actives sur le domaine du port afin d'y installer une piscine à ciel ouvert, dans un pays où les jours de pluie dépassent largement les jours de soleil.

Première surprise donc de voir avec quelle facilité le gouvernement balaie d'un simple revers de la main des projets porteurs sur le plan économique et social comme le village de la construction, dont le nombre de créations d'emploi à temps plein serait important.

Le deuxième point d'étonnement porte sur l'engagement pris par vous-même, M. le ministre, à communiquer les conclusions de l'étude de faisabilité, engagement resté sans suite. On est en droit de deviner les raisons qui vous incitent à ne pas divulguer la teneur de ce document.

La troisième source d'inquiétude est l'inconfort dans lequel les entreprises sont placées depuis l'annonce de votre intention en mars 2007 d'implanter une piscine. A ce jour, aucune d'elles n'a reçu la moindre proposition écrite d'une implantation susceptible de répondre à leurs attentes. Plus de quinze mois se sont écoulés et rien de précis n'a été formulé aux entreprises, si ce n'est une rencontre informelle avec vous, en novembre 2007 et une information à caractère oral.

Les entreprises concernées, dont certaines disposent d'une concession jusqu'en 2018 et au-delà, ont appris de manière informelle qu'un site leur serait réservé en arrière du terrain du BILC. Là

het plan voor het materialendorp zo snel laat varen.

U had ook beloofd om de conclusies van de haalbaarheidsstudie mee te delen, maar u hebt dat niet gedaan.

Tot slot leven de betrokken bedrijven, waarvan sommige een concessieovereenkomst hebben tot 2018 of langer, in onzekerheid sinds u in maart 2007 uw plannen voor het buitenzwembad hebt aangekondigd. Tot nu toe heeft nog geen enkel bedrijf een schriftelijk voorstel ontvangen over een nieuwe site die aan hun verwachtingen beantwoordt.

Er is hen enkel op informele wijze meegedeeld dat de regering een site tot hun beschikking zal stellen aan de achterkant van het BILC-terrein, maar er is niet gepreciseerd wanneer die site precies beschikbaar zal zijn. Er moet eerst nog een weg worden aangelegd om het terrein te kunnen bereiken. Bovendien moet het terrein nog bouwrijp worden gemaakt. Aangezien dat terrein deel uitmaakt van het project voor Thurn & Taxis en het BILC, is het weinig waarschijnlijk dat dit snel zal gebeuren.

Het is onaanvaardbaar dat de betrokken bedrijven niet weten wanneer en onder welke voorwaarden zij zullen moeten verhuizen. Bovendien mogen de bedrijven niet gescheiden worden om de keten ten opzichte van de klanten niet te verbreken. Als wij dat toch doen, zullen de bedrijven misschien hun geloof in Brussel verliezen en naar een locatie buiten het gewest uitwijken.

De regering zou op 12 juni beslist hebben om een bedrag van meer dan 8 miljoen euro uit te trekken voor de schadeloosstelling van de bedrijven en het bouwrijp maken van de terreinen die tot hun beschikking zullen worden gesteld. Dat geld moet door de belastingbetalers worden opgehoest, terwijl u niet eens in staat bent de bedrijven nauwkeurige informatie te verstrekken.

Er kan niet met de bouw van het openluchtzwembad worden gestart, zolang de bedrijven niet zijn verhuisd naar een locatie waar zij hun activiteiten zonder onderbreking kunnen voortzetten. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kan het zich bovendien niet veroorloven om die bedrijven te verliezen, aangezien hun activiteiten perfect in het havengebied passen en ze aan een behoeft

où le bât blesse c'est qu'aucune précision sur la date de disponibilité de l'espace n'a pu être communiquée aux entreprises appelées à être délocalisées.

En effet, pour pouvoir accéder à ce morceau de terrain proposé, une route doit encore être créée et le site viabilisé et aménagé. Comme cet espace fait partie de l'ensemble de Tour & Taxis et du projet BILC, une réalisation à brève échéance est peu concevable. Est-il admissible que des entreprises qui assurent des emplois et offrent des produits répondant à une demande en croissance de la part de la clientèle se voient ainsi confrontées à une réelle incertitude quant à leur avenir, sous prétexte d'une future délocalisation, dont le lieu, le moment et les conditions ne sont pas précisés.

Il s'avère qu'une tentative de relocalisation à titre temporaire de deux entreprises au quai Vergote est envisagée. Celles-ci n'accepteront néanmoins pas de se voir séparées. Cette situation risque en effet de briser la chaîne qu'elles représentent à l'égard de leur clientèle par leur offre contiguë de produits respectifs. En agissant de la sorte, vous risquez d'ébranler leur conviction à maintenir leur présence sur le territoire bruxellois.

De surcroît, il me revient que le gouvernement aurait décidé ce 12 juin qu'un montant de plus de 8 millions d'euros serait alloué pour l'indemnisation de ces entreprises et aux opérations de viabilisation des terrains prévus pour les accueillir. On persiste à avancer dans le brouillard en prévoyant plus de 8 millions d'euros à charge de la collectivité, sans que rien de concret ne soit précisé aux entreprises quant à un engagement clair et précis du site qui peut leur être attribué.

A l'évidence, le projet de piscine ne peut être entamé avant la relocalisation des entreprises sur un site approprié pour la poursuite interrompue de leur activité, puisqu'elles disposent d'une concession jusqu'en 2018 et au-delà. La Région bruxelloise ne peut en outre se permettre le luxe de sacrifier des entreprises performantes dont l'activité s'intègre parfaitement dans la zone du Port et répondant à une demande croissante de la part de la clientèle.

Le groupe MR persiste dans son scepticisme à l'égard de ce projet car aucune avancée sérieuse n'a été réalisée. Parallèlement à ce projet de piscine au bassin Béco, certes sympathique mais néanmoins

beantwoorden. De regering moet de bedrijven dus helpen om hun rol op sociaaleconomisch vlak en inzake werkgelegenheid voort te zetten.

Gelet op de geringe vooruitgang die de regering tot nu toe heeft geboekt, blijft de MR-fractie bijzonder sceptisch over dit project.

Wat zijn de conclusies van de studie over het financieringsplan? Welke rendabiliteitsdoelstellingen zijn er vastgesteld? Hoe komt het dat de betrokken bedrijven nog steeds geen formeel herlokalisatievoorstel hebben ontvangen?

Waarvoor zal het bedrag van 8 miljoen euro dienen? Hoe zit het met de planning? Had u geen kosten kunnen besparen door het zwembad in de voorhaven aan te leggen? Dan had het materialendorp kunnen blijven, zoals voorzien was in het masterplan van de Haven en goedgekeurd werd door de regering.

très onéreux, il importe que vous puissiez aider les entreprises à préserver leur rôle socio-économique et à assurer de l'emploi. Quelles sont les conclusions de l'étude de faisabilité sur le plan financier ? Quelles sont les prévisions fixées pour rentabiliser un tel projet ? Comment se fait-il que, quinze mois après l'annonce du projet, les entreprises contraintes à quitter les lieux n'ont-elles toujours pas reçu la moindre proposition formelle à cet égard ?

A quelle fin destinez-vous le montant de 8 millions d'euros qui a été décidé récemment par le gouvernement ? Quel est, en définitive, le calendrier précis des opérations envisagées ? Le fait d'installer la piscine à l'avant port n'aurait-il pas évité une série de coûts à charge de la collectivité et permis de maintenir le projet du village de la construction tel que le prévoit le masterplan du Port à l'horizon 2015 et accepté par le gouvernement ?

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, ministre.- Je ne vais pas revenir sur le débat que Mme Schepmans essaye de relancer sur cette localisation et sur l'emploi. Nous avons déjà abordé ces questions dans le passé. Je reviendrai plus tard sur le choix de l'emplacement et sur vos critiques. Tant que vous êtes échevin à Molenbeek, vous êtes directement concernée par ces milliers de jeunes, souvent de familles défavorisées qui n'ont pas les moyens d'aller à la côte belge ou à Huizingen et qui sont, pendant l'été, à la recherche d'espaces où ils peuvent vivre leur jeunesse. Cela m'étonne que, en tant que responsable politique à Molenbeek, vous critiquez la localisation. Certes, c'est en plein cœur de la ville et c'est pour tous dans la ville, mais c'est aussi pour les jeunes de Molenbeek. Ils vous seront reconnaissants pour votre remarque.

Je voudrais apporter quelques corrections et des précisions par rapport au contenu de votre interpellation. Mme Grouwels complétera ensuite.

En ce qui concerne les concessions des entreprises implantées sur la rive gauche du bassin Béco, il

Besprekking

Mevrouw de voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).- *Ik zal niet terugkomen op de werkgelegenheid en de nieuwe lokatie voor de havenbedrijven, want daar hebben we al meer dan genoeg over gebakkeleid. Mevrouw Schepmans, u bent schepen in Molenbeek en zou begaan moeten zijn met de duizenden jongeren uit uw gemeente die te arm zijn om op vakantie te gaan naar de Belgische kust of om in Huizingen te gaan zwemmen. Ik vind het dan ook vreemd dat u geen openluchtzwembad in uw gemeente wilt.*

Wat de bedrijven aan het Becodok betreft, moet er een onderscheid worden gemaakt tussen bedrijven die daar activiteiten uitvoeren en projectontwikkelaars die er enkel gebouwen verhuren. Drie van de vier bedrijven die er actief zijn, moeten verhuizen. Hun concessies lopen af op 30 juni 2008, in 2013 en in 2018. De concessie van het vierde bedrijf, dat niet verhuist, loopt af op 30 juni 2008. De concessies van de twee projectontwikkelaars lopen respectievelijk op 30 juni 2008 en in 2018 af.

faut faire une distinction entre les entreprises qui y exercent effectivement des activités et les promoteurs qui y louent des bâtiments. Trois des quatre entreprises qui y exercent des activités doivent être relocalisées. Leurs concessions expirent respectivement le 30 juin 2008, en 2013 et en 2018. La concession de la quatrième entreprise, qui ne doit pas être relocalisée, vient à échéance le 30 juin 2008. Quant aux deux promoteurs, la concession expire le 30 juin 2008 pour l'un et en 2018 pour l'autre.

Le masterplan du Port prévoyait effectivement la création d'un village de matériaux, auquel trois des entreprises de matériaux de construction installées sur le bassin Béco prendraient part. En tant que tel, le masterplan n'a jamais été approuvé par le gouvernement. Il y a eu une décision de principe selon laquelle un masterplan devait être élaboré. Même si le projet va être poursuivi - ma collègue Mme Grouwels va l'expliquer - à un autre emplacement limité, l'ABE a pu constater que les entreprises concernées n'avaient pas de vision commune et qu'il n'y avait pas encore de vrai accord. La raison pour laquelle le projet initial de construction d'un village de matériaux de construction n'est pas réalisé - vous n'en êtes pas informée ou vous l'avez oublié - est le fait que le promoteur a oublié d'introduire en temps opportun une demande de permis d'urbanisme. C'est ce qui fait que cette localisation a été reprise dans l'étude de localisation.

Deux études ont examiné la piscine à ciel ouvert :

- une étude de localisation, qui a examiné 14 sites potentiels et qui a désigné la rive gauche du bassin Béco comme étant le site le mieux indiqué. Il faut savoir que cette étude a été réalisée sur la base d'un grand nombre de paramètres. Par conséquent, il est tout à fait inopportun d'affirmer qu'un site d'implantation mieux approprié aurait certainement pu être trouvé ;

- une étude de benchmarking, qui a comparé une dizaine de piscines à ciel ouvert implantées tant en Belgique qu'à l'étranger. Peut-être s'agit-il de l'étude que vous appelez "étude de faisabilité".

Les conclusions de ces deux études ont proposé des options pour l'infrastructure et l'exploitation de la piscine et ont étayé, au niveau du contenu, le dossier de subside dans le cadre de FEDER ainsi

Het masterplan voor de Haven van Brussel voorziet inderdaad in de oprichting van een materialendorp, waaraan drie bedrijven zouden deelnemen. Het masterplan werd echter nooit goedgekeurd door de regering. Het is weliswaar mogelijk dat het bouwmaterialendorp op een andere locatie wordt gerealiseerd, maar het Brussels Agentschap voor de Onderneming (BAO) stelde vast dat de betrokken bedrijven niet op dezelfde lijn zaten en geen echt akkoord hadden gesloten. Het oorspronkelijke plan voor een materialendorp is nooit gerealiseerd, omdat de projectontwikkelaar niet op tijd een aanvraag voor een stedenbouwkundige vergunning had ingediend.

Er werden twee studies uitgevoerd over een openluchtzwembad.

Er werden twee studies uitgevoerd. In de eerste studie werden 14 potentiële locaties onderzocht op basis van verschillende parameters. De linkeroever van het Bécodok bleek de meest geschikte plaats. In de tweede studie werd een vergelijking gemaakt met een aantal openluchtzwembaden in België en in het buitenland.

De aanbevelingen met betrekking tot de infrastructuur en de exploitatie van het zwembad hebben het subsidiedossier voor het FEDER-programma en de Belirisstudie ondersteund. Het bestek voor de internationale wedstrijd is klaar en zal binnenkort worden bekendgemaakt.

Ik betreur dat wij vertraging hebben opgelopen, maar het was niet makkelijk om een geschikte locatie te vinden voor de drie bedrijven die moeten verhuizen. De hulp van de GOMB en het BAO was bijzonder waardevol.

De bouwvergunning voor de aanleg van een openbare weg die toegang geeft tot de achterzijde van het BILC-terrein en de herlokalisatie van de twee bouwmateriaalbedrijven, is reeds aangevraagd. De werken zullen begin 2009 van start gaan.

Wij zullen binnenkort ook de onderhandelingen starten over de protocolakkoorden betreffende de schadevergoeding en de herlokalisatie van de bedrijven. De bedrijven zijn altijd op informele wijze op de hoogte gehouden. Het bedrag van 8 miljoen euro waarnaar u verwijst, is een compensatie voor de Haven en niet voor de bedrijven, waarvan de activiteit makkelijk naar een

que l'étude Beliris. Le cahier des charges pour le concours international d'architecture est prêt et sera bientôt lancé.

Il est exact que nous avons pris du retard par rapport au calendrier initial. Je le regrette et je pense que des milliers de jeunes dans cette ville le regrettent avec moi. La raison principale à ce retard a été la difficulté de trouver des sites adaptés aux trois entreprises délocalisées, en tentant de répondre à leurs désiderata. Je tiens d'ailleurs ici à remercier la SDRB et surtout l'ABE pour leur précieuse aide professionnelle.

Pour ce qui est de l'aménagement d'une voie publique permettant l'accès à la partie arrière du site du BILC et la relocalisation de deux entreprises de matériaux de construction, sachez que le dossier de construction est déjà ouvert. Le début d'exécution est prévu pour le premier trimestre 2009.

Les protocoles contenant les modalités d'indemnisation et de relocalisation des entreprises sont prêts pour la négociation. Des discussions à ce sujet auront bientôt lieu et les entreprises sont toujours informellement tenues au courant. Les 8 millions auxquels vous faites référence sont une compensation au bénéfice du Port et pas au bénéfice des entreprises, dont l'activité est facile à délocaliser dans la même zone.

Je termine en vous disant, Mme Schepmans, que la piscine à ciel ouvert n'est pas un projet électoral. Si tel était le cas, la piscine ouvrirait ses portes en juin 2009 sur un autre site. L'étude de localisation a dégagé une opportunité à côté du bassin Béco. Je vous invite à aller visiter Barcelone, Lyon.

Mme Françoise Schepmans.- Le climat y est plus chaud. La comparaison est abusive.

M. Pascal Smet, ministre.- On parle ici d'une rénovation urbaine. Nous sommes en pleine ville. Le bourgmestre de la Ville de Bruxelles et l'échevin Close l'ont encore dit hier à juste titre : le canal est notre rivière.

Ce projet constitue une opportunité à saisir. Celle-ci permettra à la Région bruxelloise d'intégrer un nouvel espace au tissu urbain de la ville. Je vous rappelle que des tours de logements de luxe seront

andere plaats in hetzelfde gebied kan worden verhuisd.

Het openluchtzwembad is geen electoraal dossier. Als dat het geval was, zou het zwembad in juni 2009 opengaan op een ander terrein.

Ik stel u voor om Barcelona of Lyon te bezoeken.

Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).-
Daar is het veel warmer. De vergelijking gaat dus niet op.

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).-
Het gaat om een stadsvernieuwingsproject. Wij zitten middenin de stad. Het kanaal is onze rivier.

Het openluchtzwembad wordt een nieuw aantrekkpunt in de stad. In de omgeving komen er luxueuze woontorens en een park. Het is een ambitieus stadsproject in een dichtbevolkte wijk met veel jongeren die vaak op een kleine ruimte leven en kansarm zijn. Zij zullen zeer blij zijn met

édifiées à proximité, et un parc sera aménagé afin d'accueillir cette future piscine à ciel ouvert. Il s'agit par ailleurs d'un projet de rénovation urbaine dans un quartier densément peuplé, notamment par des jeunes, vivant bien souvent dans des logements réduits, disposant de moyens insuffisants pour se rendre, par exemple, à la côte belge et en manque d'espace public. Le projet de piscine à ciel ouvert répondra à leurs attentes.

Des villes de moindre envergure comme Arlon ou Anvers disposent d'une telle piscine. Les villes de Londres, Amsterdam, Copenhague, Paris, Cologne,... en ont même plusieurs. Il importe que la ville de Bruxelles soit également dotée d'une piscine à ciel ouvert.

Votre argument relatif au climat n'est pas suffisant. La piscine à ciel ouvert de Londres est ouverte tous les jours de l'année, alors que son climat est semblable au nôtre. Pour préserver une température de l'eau agréable, nous pourrions équiper la piscine d'un système de chauffage à énergie solaire, et prévoir éventuellement la récupération de l'énergie produite par l'incinérateur de Neder-over-Heembeek. Le projet de piscine à ciel ouvert a même été évoqué par le maire de Copenhague, au cours d'une visite officielle de la délégation bruxelloise.

Mme Françoise Schepmans.- Votre communication dépasse nos frontières nationales.

M. Pascal Smet, ministre.- Souhaitez-vous un avenir qui confinerait Bruxelles à une dimension provinciale ou au contraire, un avenir ponctué de projets ambitieux susceptibles d'attirer de nouveaux habitants ?

C'est un projet qui va permettre de promouvoir Bruxelles urbanistiquement et architecturalement. En même temps, on crée un espace public et on renforce d'une certaine manière les activités dans le Port. La communauté portuaire, qu'entre temps j'ai rencontré à de nombreuses reprises, a d'ailleurs accepté cet argument.

Par ailleurs, les frais d'exploitation sont limités. Chaque année, Bruxelles et ses 19 communes dépensent cinq milliard d'euros. Les frais d'exploitation sont maintenant estimés à 150.000 euros. Et à notre grand étonnement, selon le député permanent, la piscine à ciel ouvert à Grimbergen

het zwembad.

Als zelfs kleinere steden als Aarlen of Antwerpen een openluchtzwembad hebben, kan Brussel niet achterblijven. In steden als Londen en Amsterdam zijn er meerdere openluchtzwembaden.

Uw bewering dat het Belgische klimaat niet geschikt is voor een openluchtzwembad, snijdt geen hout. Het openluchtzwembad van Londen is het hele jaar lang open, en daar is het ook niet bepaald altijd lekker weer. Het is mogelijk om het zwembadwater te verwarmen met zonne-energie of met behulp van energie die door de verbrandingsoven van Neder-Over-Heembeek wordt geproduceerd. Zelfs de burgemeester van Kopenhagen verwees reeds naar het Brusselse openluchtzwembad.

Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).- U maakt reclame in het buitenland.

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).- Wilt u dat Brussel in de toekomst een duf provinciestad wordt, of verkiest u ambitieuze stadsprojecten die nieuwe bewoners kunnen aantrekken?

Dit project maakt het mogelijk om Brussel op stedenbouwkundig en architecturaal vlak te promoten. Daarnaast creëren wij extra openbare ruimte en geven we de havenactiviteiten meer armslag.

Bovendien zijn de exploitatiekosten beperkt, namelijk 150.000 euro per jaar. De 19 gemeenten geven elk jaar 5 miljard euro uit. Bovendien hopen wij net als in Grimbergen geen verlies te lijden.

Ik ben ervan overtuigd dat zodra het openluchtzwembad open zal zijn, men mij onmiddellijk zal vragen om een tweede openluchtzwembad te plannen.

est en équilibre. Ils n'ont pas de perte.

Mme Schepmans, le jour où nous ouvrirons la piscine à ciel ouvert, vous serez au premier rang et, si je suis encore dans ce parlement, j'y serai interpellé le lendemain même pour savoir quand et comment on va ouvrir une deuxième piscine à ciel ouvert.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Grouwels.

Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat.- En effet, la décision gouvernementale du 1^{er} mars 2007 relative à l'implantation d'une piscine à ciel ouvert au bassin Béco prévoyait, outre la relocalisation des entreprises, une compensation pour le Port de Bruxelles. Pour ces deux éléments, le gouvernement bruxellois a mis au point une solution le 12 juin dernier.

Trouver un nouvel emplacement pour les entreprises implantées au bassin Béco constituait un défi de taille pour le gouvernement, qu'il a relevé dans sa décision prise le 1^{er} mars 2007. Nous avons chargé la SDRB et l'ABE de trouver ce nouvel emplacement et les deux organismes régionaux ont interrogé les entreprises concernées afin de connaître leurs besoins.

Les entreprises ont clairement fait savoir qu'elles voulaient être relocalisées dans les environs immédiats et être proches des chantiers au centre de Bruxelles. Ceci explique pourquoi l'avant-port n'était pas une option. Nous avons à présent trouvé une solution qui correspond à leurs critères. Ainsi, les entreprises Luypaert et Van Marcke se verront proposer d'être relocalisées à l'arrière du site BILC. Quant à l'entreprise Binje Ackermans (rebaptisée Mpro), elle sera finalement relocalisée au quai Steamers, bassin Vergote, à côté de son autre implantation.

Cependant, nous aurons besoin d'une période de transition. Deux des entreprises devront quitter le bassin Béco dès que le nouveau site BILC sera prêt. L'autre entreprise, Van Marcke, devra quant à elle quitter plus tôt le bassin Béco. Nous avons prévu de lui attribuer temporairement le bâtiment du quai Steamers. Comme l'a dit M. Smet, l'activité de cette entreprise n'est pas très difficile à délocaliser. Elle occupera le bâtiment du quai Steamers avant l'installation définitive de Binje Ackermans dans ce

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

Mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris (in het Frans).- *De beslissing van 1 maart 2007 over het openluchtzwembad voorzag ook in de verplaatsing van de havenbedrijven en een compensatie voor de Haven van Brussel.*

De regering hecht veel belang aan een nieuwe vestiging voor de bedrijven en heeft de GOMB en het BAO opgedragen om in overleg met de havenbedrijven een nieuwe locatie te zoeken.

De bedrijven willen naar de onmiddellijke omgeving van hun huidige locatie verhuizen. De voorhaven is te ver. Daarom zullen we de bedrijven Luypaert en Van Marcke voorstellen om naar de achterkant van het terrein van het BILC te verhuizen. Het bedrijf Binje Ackermans zal verhuizen naar de Stoombotenkaai aan het Vergotedok.

Er komt echter eerst een overgangsperiode. Twee bedrijven verlaten hun locatie aan het Bécodok zodra het terrein van het BILC klaar is. Van Marcke verlaat het terrein aan het Bécodok al eerder en zal zich voorlopig in een gebouw aan de Stoombotenkaai vestigen. Daarna zal het bedrijf opnieuw verhuizen en betrekt Binje Ackermans definitief het gebouw aan de Stoombotenkaai.

De regering is de voorstellen aan het bespreken met de havenbedrijven, die ook een schadeloosstelling zullen ontvangen voor de verhuizing.

In tegenstelling tot wat u beweert, is het nog steeds de bedoeling om een materialendorp op te richten. Het zal niet op de oorspronkelijk geplande locatie komen, maar misschien wel op het terrein van het BILC.

De bedrijven Luypaert en Van Marcke willen in elkaar omgeving blijven. Dat is perfect mogelijk

même bâtiment.

Voilà, globalement, la proposition du gouvernement en matière de délocalisation des entreprises concernées. Cette proposition fait actuellement l'objet de discussions avec les entreprises, ainsi que les modalités pratiques, notamment en ce qui concerne les frais de déménagement, pour lesquels le gouvernement prévoit également une indemnisation.

Contrairement à ce que vous affirmez dans votre question, il est prévu de développer un village de matériaux de construction comme décrit dans le masterplan 2015. Ce village ne sera plus installé à l'endroit initialement prévu, mais il pourrait prendre forme sur le site BILC et inclura les entreprises Luypaert et Van Marcke, actives dans ce secteur de la construction.

Les deux entreprises avaient fait savoir qu'elles souhaitaient rester ensemble, ce qui est parfaitement possible sur le site BILC, qui se situe à moins de 500 mètres de leur emplacement actuel et dont la superficie est suffisamment grande pour les héberger toutes deux.

Afin de permettre la relocalisation de ces entreprises, le gouvernement a prévu la construction d'une route de désenclavement depuis la rue Dieudonné Lefèvre jusqu'à l'arrière du site BILC. Comme l'a déjà dit M. Smet, cette route, ou au moins une route provisoire permettant l'accessibilité du terrain, sera terminée au début de l'année 2009. L'autre entreprise, Binje Ackermans, reste dans les environs. Donc si les trois entreprises veulent développer leurs activités de fournisseurs en matériaux de construction ensemble, cela reste possible.

Un autre élément très important de l'accord que nous avons obtenu au sein du gouvernement est que le Port de Bruxelles sera indemnisé pour la perte de revenus provenant de concessions, suite à l'implantation d'une piscine à ciel ouvert au bassin Béco. Cela a surtout trait aux terrains qui manqueront. Pour déterminer le montant des compensations pour le Port de Bruxelles, le gouvernement s'est basé sur la valeur maximale d'estimation du terrain sis au bassin Béco sur lequel il est prévu d'implanter la nouvelle piscine. On a estimé que le Port de Bruxelles devrait être en mesure d'obtenir un terrain similaire de deux

op het terrein van het BILC, dat slechts 500 meter van hun huidige terrein ligt.

Om de bedrijven opnieuw te kunnen huisvesten, zal de regering een weg aanleggen van de Dieudonné Lefèvrestraat tot aan de achterkant van het BILC-terrein. Die weg zal begin 2009 voltooid zijn. Het bedrijf Binje Ackermans zal in de buurt blijven. De drie bedrijven kunnen dus blijven samenwerken als ze dat willen.

De regering heeft ook beslist om de Haven van Brussel te vergoeden voor de concessie-inkomsten die zij zal verliezen. De regering heeft de schadevergoeding berekend op basis van de hoogst geschatte waarde van het terrein waar het zwembad zal komen. De regering is er daarbij van uitgegaan dat de Haven een soortgelijk terrein van 2 hectare moet kunnen aankopen.

Ik ben het met u eens dat wij een positief signaal aan de bedrijven moeten geven om ervoor te zorgen dat zij zich welkom voelen in Brussel. Deze oplossing zou de twijfels en de ongerustheid moeten wegnemen.

hectares.

Pour les deux éléments les plus importants, en ce qui me concerne et en ce qui concerne le Port de Bruxelles, nous avons trouvé une bonne solution. Je partage avec vous le désir de donner un signal positif aux entreprises bruxelloises pour qu'elles puissent être sûres qu'elles restent les bienvenues dans notre Région et que la Région est prête à faire un effort si un autre projet peut s'intercaler. Nous sommes soucieux de trouver la meilleure solution pour les entreprises.

Je crois qu'avec cette solution, nous pouvons donner le signal requis à toutes les entreprises à Bruxelles. Elles sont en effet très importantes pour l'emploi dans notre Région et nous ne pouvons pas nous permettre de créer un climat de manque de confiance dans la politique régionale. Je crois que, avec cette solution, l'inquiétude qui a pu exister sera dissipée.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Schepmans.

Mme Françoise Schepmans.- Mon intervention dans ce dossier est dictée par un souci de réalisme. Nous connaissons Bruxelles, sa superficie, les possibilités du canal, et nous savons que sur un espace relativement limité, il faut faire en sorte que toutes les activités - touristiques, culturelles, économiques, sociales - puissent être représentées. Nous avons déjà eu ce débat à plusieurs reprises.

Sur les objectifs de dynamisation du canal, il n'y a pas de différence entre le discours tenu par le MR et celui de la majorité.

Dans mon souci de réalisme, j'ai le sentiment que M. Smet tente de nous vendre un chat dans un sac. Le ministre organise toujours très bien sa communication, de manière fort sympathique, mais sans jamais donner de précisions.

Quant à la secrétaire d'Etat, chaque fois que je l'interroge - c'est-à-dire, en moyenne, tous les trois ou quatre mois - Mme Grouwels répond que les projets auront avancé dans six mois à un an, que le BILC sera viabilisé tandis que, concrètement, aucune réalisation n'est visible sur le terrain. A un an de l'échéance électorale, cette situation m'inquiète, parce que je veux être réaliste et qu'il y ait du concret pour les Bruxellois, pour la qualité de

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Schepmans heeft het woord.

Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).- *De kanaalzone is niet groot en moet zowel toeristische, culturele, economische als sociale activiteiten kunnen herbergen.*

Wat de dynamisering van de kanaalzone betreft, zit de MR op dezelfde golflengte als de meerderheid. Ik vrees niettemin dat de heer Smet probeert om ons een kat in een zak te verkopen. De informatie die hij verstrekkt, blijft altijd bijzonder vaag.

Telkens als ik mevrouw Grouwels interpelleer, antwoordt zij dat het BILC-project binnen zes maanden tot een jaar voltooid zal zijn, maar op het terrein is daar niets van te merken. Dat verontrust mij. Een jaar voor de verkiezingen willen wij concrete resultaten zien die de levenskwaliteit van de Brusselaars ten goede komen.

U hebt vandaag niet gesproken als een minister, maar als een marktkramer die zijn openluchtzwembad aanprijs.

vie des Bruxellois.

Cet après-midi, vous n'avez pas parlé comme un ministre, M. Smet, mais comme un bonimenteur qui vend sa surprise, cette piscine à ciel ouvert à laquelle vous tenez particulièrement.

M. Pascal Smet, ministre.- Dans une ville comme Bruxelles, je ne dois pas être un homme politique de village.

Mme Françoise Schepmans.- Je ne réduis certainement pas Bruxelles à un village. Au contraire, j'aimerais que Bruxelles s'élargisse et puisse prendre de l'air. Je la vois comme la capitale de la Belgique, de l'Europe, comme un centre de référence.

Vous dites que la piscine à ciel ouvert est un projet merveilleux qui séduira tous les jeunes de Molenbeek, tous les "bobos" qui habiteront dans les tours le long du canal, qu'il y aura unanimité à Bruxelles pour fréquenter cette piscine. J'attends des précisions concrètes sur la manière dont vous comptez intégrer ce projet dans la ville. C'est pourquoi nous avons manifesté beaucoup de scepticisme par rapport au choix de l'emplacement.

M. Pascal Smet, ministre.- C'est l'endroit idéal.

Mme Françoise Schepmans.- Vous avez parlé de la piscine de Huizingen. Vous n'ignorez pas les difficultés que cette dernière a connues en termes de gestion, de cohabitation dans un même espace entre les jeunes, les familles et les personnes plus âgées.

Par ailleurs, vous parlez de la nécessité des piscines. Je ne comprends pas pourquoi le gouvernement n'a pas fourni tous les efforts nécessaires pour faire en sorte que les piscines communales soient accessibles à la population.

M. Pascal Smet, ministre.- Nous l'avons fait, puisque nous le gouvernement régional a investi sept millions d'euros dans les piscines communales en 2004 ! Mais nous attendons des communes qu'elles travaillent et nous remettent leurs dossiers.

Mme Françoise Schepmans.- Comment allez-vous réaliser concrètement ce merveilleux projet de rencontre, de diversité ? Comment allez-vous faire

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).- *In een stad als Brussel kan men niet aan dorpspolitiek doen.*

Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).- *Ik wil Brussel niet met een dorp vergelijken. Integendeel, ik wil dat Brussel meer ruimte en lucht krijgt en een voorbeeld wordt.*

Wij zijn heel benieuwd naar de manier waarop u dit project concreet in de stad zult integreren. Daarom zijn wij ook heel sceptisch over de locatie.

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).- *Het is de ideale locatie.*

Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).- *In het zwembad van Huizingen zijn er heel wat problemen tussen de verschillende gebruikersgroepen (jongeren, gezinnen, oudere personen).*

Als u zo'n groot voorstander van zwembaden bent, waarom hebt u dan niet de nodige inspanningen geleverd om de gemeentelijke zwembaden voor het publiek open te stellen?

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).- *In 2004 heeft de regering 7 miljoen euro in de gemeentelijke zwembaden geïnvesteerd. Nu moeten de gemeenten hun werk doen en hun dossiers indienen.*

Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).- *Hoe zult u dit project concreet verwezenlijken? Welke maatregelen zult u nemen om ervoor te*

en sorte que tout le monde puisse se retrouver dans cette piscine à ciel ouvert, qui va drainer toute la population bruxelloise ?

Les communes mettent aujourd'hui des infrastructures à disposition des jeunes. Vous êtes un ministre qui gère les dossiers sans tenir compte de la réalité sur le terrain. Je souhaite de votre part que vous fassiez preuve de réalisme dans la concrétisation de ce projet que vous vous plaisez tant à communiquer.

En réponse à nos préoccupations relatives à la localisation et à la méthode de gestion de cette piscine, vous préferez fustiger notre manque d'ouverture, notre refus de la diversité. Je puis vous assurer que nous soutenons des politiques enthousiastes, à condition qu'elles soient réalistes.

Je voulais vous rappeler à ces exigences car, comme l'a dit Mme Grouwels, on ne vit pas d'incertitudes. Il importe que les entreprises concernées sachent de quoi demain sera fait. Je n'ai pas le sentiment que le gouvernement ait donné des réponses précises à ces questions.

Mme la présidente.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, ministre.- Tout sera clair au plus tard dans quelques semaines. Les entreprises auront toutes les assurances requises.

Mme Schepmans, je traite des dossiers sur le terrain quotidiennement. Vous seriez étonnée par l'inventaire de ce que nous avons fait au cours des quatre dernières années. Sur le terrain, je connais les pièges de Bruxelles, la lenteur de Bruxelles, souvent aussi le manque d'ambition de Bruxelles.

Je constate que dans les milieux urbanistiques et architecturaux, pas seulement en Belgique mais aussi en Europe, ce projet suscite le plus vif enthousiasme. Je suis sûr qu'avec l'accord que nous avons maintenant, nous pouvons mettre Bruxelles en avant. Ce sera une piscine, mais cette piscine contribuera à donner une nouvelle image à Bruxelles.

Je ne sais pas si vous êtes beaucoup sur le terrain, mais je vous invite à vous rendre dans les autres quartiers de la ville. Je vais dans tous les quartiers,

zorgen dat het zwembad aantrekkelijk is voor alle bevolkingsgroepen?

De gemeenten zorgen al voor sportinfrastructuur voor jongeren. U houdt geen rekening met de realiteit op het terrein. Ik hoop dat u eindelijk eens blijk gaat geven van een realistische houding over uw knuffelproject, waar u steeds de mond vol van heeft.

Ik maak een aantal legitieme opmerkingen over de ligging en het beheer van het openluchtzwembad. U doet meteen alsof ik bekrompen ben en een hekel heb aan diversiteit. De MR is nochtans voorstander van een ambitieus beleid, op voorwaarde dat het realistisch is.

De bedrijven moeten zekerheid krijgen over hun toekomst. De regering heeft hen geen duidelijk antwoord gegeven.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).- *Binnen enkele weken zullen de ondernemingen over alle nodige waarborgen beschikken.*

Mevrouw Schepmans, ik ken de concrete dossiers en ik ken de Brusselse valstrikken, de traagheid en het gebrek aan ambitie. U zou verbaasd zijn over wat wij in vier jaar hebben gerealiseerd.

Stedenbouwkundigen en architecten uit heel Europa zijn zeer enthousiast over dit project. Met het huidige akkoord kunnen we een zwembad bouwen dat zal bijdragen tot een nieuw imago voor Brussel.

U moet maar eens de andere wijken van de stad bezoeken. Ik praat met iedereen, in alle wijken...

parler avec les pauvres, les riches...

Mme Françoise Schepmans.- Vous faites des procès d'intention. Parce que vous êtes ministre régional, vous considérez que vous connaissez tout Bruxelles, toutes ses dimensions, tous ses quartiers, toutes ses rues, et que vous pouvez venir faire la leçon aux parlementaires, leur dire que vous la connaissez mieux qu'eux et que vous allez expliquer ce qui est bien pour Bruxelles.

M. Pascal Smet, ministre.- Je n'oserais penser que je connais davantage de rues et que je les connais mieux que vous. Là n'est pas la question. Je suis Bruxellois de première génération. Heureusement que des gens comme moi viennent encore vivre à Bruxelles, sinon ce serait une ville vide.

Mme Schepmans, il y a aussi des gens qui investissent et qui font vivre cette ville dans les milieux européens, et je constate qu'ils sont aussi très demandeurs de cette piscine.

Encore une fois, beaucoup de jeunes Bruxellois, surtout à Molenbeek, tout près de chez vous, sont demandeurs. Comme élue locale, allez les écouter sur le terrain et répondez à leurs demandes.

Mme Françoise Schepmans.- M. le ministre, vous m'avez déjà avancé cet argument et je peux vous répondre que les jeunes Bruxellois, ou les jeunes Molenbeekois, ne vivent pas que dans la perspective d'avoir une piscine à ciel ouvert au bord du canal. Il existe de nombreuses infrastructures sportives, notamment dans ces communes, et on regrette que certaines infrastructures aient été fermées.

C'est très bien de s'occuper d'une piscine à ciel ouvert, mais je voudrais aussi que vous vous occupiez des piscines qui sont fermées depuis longtemps et qui ne peuvent plus accueillir ces jeunes.

M. Pascal Smet, ministre.- Mme Schepmans, une des premières décisions qu'avec mon collègue Emir Kir nous avons proposé à ce gouvernement était justement de libérer 7 millions d'euros pour la rénovation des piscines couvertes existantes sur le territoire. Je constate qu'il y a une certaine lenteur, parfois due aux communes, parfois à Beliris, mais l'argent est là.

Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).- *Omdat u gewestminister bent, denkt u dat u alles afweet van Brussel en dat u de parlementsleden een lesje kunt leren.*

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).- *Ik zal niet beweren dat u Brussel minder goed kent dan ik. Ik ben een Brusselaar van de eerste generatie. Gelukkig komen er nog mensen zoals ik naar de stad, of ze zou leeglopen.*

Sommige mensen zetten zich in Europese kringen voor deze stad in, en ook zij zijn vragende partij voor het zwembad, net als veel jonge Brusselaars, vooral in Molenbeek. Als plaatselijke verkozene moet u met hen gaan praten.

Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).- *De jonge Molenbekenaars hebben andere bekommernissen dan een openluchtzwembad aan het kanaal. Zij betreuren dat heel wat andere sportinfrastructuur werd gesloten.*

U moet zich ook bezighouden met de overdekte zwembaden die al lang gesloten zijn.

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).- *Samen met de heer Kir vroeg ik de regering om 7.000.000 euro vrij te maken voor de renovatie van overdekte zwembaden. De gemeenten en Beliris zijn soms erg traag, maar het geld is er.*

Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat.- En ce qui me concerne, je crois que j'ai été assez claire. En ce qui concerne les entreprises, c'est même très clair. Au début de l'année prochaine, nous pourrons montrer des éléments très concrets. J'ai le même souci du concret. Mais si vous m'interroger dans deux mois, je devrai encore vous renvoyer au début 2009.

Mme Françoise Schepmans.- Si j'interroge la ministre dans trois mois par rapport à la concrétisation et à ce qui va se faire, j'aurai la réponse six mois après.

Je voudrais encore dire au ministre Smet que nous partageons sa préoccupation. Ne croyez pas que vous êtes le seul à avoir une vision pour le futur de Bruxelles. Ne donnez pas cette image tronquée d'un groupe politique qui a toujours été au centre des préoccupations de la ville, et qui est un groupe politique parfaitement bruxellois dans toutes ses composantes.

Je ne peux pas admettre ce que vous dites. Nous voulons évidemment un plus pour Bruxelles, et nous savons qu'il faut des investisseurs et des contribuables à Bruxelles, mais ne venez pas me faire la leçon par rapport au futur de la Région à travers un projet de piscine à ciel ouvert à Bruxelles.

- *L'incident est clos.*

QUESTIONS ORALES

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE M. VINCENT DE WOLF

À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

Mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris (in het Frans).- *Ik wil u graag concrete elementen mededelen, maar daarvoor zult u moeten wachten tot begin volgend jaar.*

Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).- *Als ik de minister binnen drie maanden een vraag stel, krijg ik zes maanden later het antwoord.*

Mijnheer Smet, u bent niet de enige met een toekomstvisie voor Brussel. Mijn fractie is volledig Brussels en is altijd betrokken geweest bij de Brusselse problematiek.

We moeten inderdaad investeerders en belastingbetalers aantrekken. U moet mij echter geen lesje leren over de toekomst van het gewest als we spreken over een openluchtzwembad.

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VINCENT DE WOLF

AAN DE HEER PASCAL SMET,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,
BELAST MET MOBILITEIT EN
OPENBARE WERKEN,

concernant "les parkings de dissuasion, un outil non négligeable dans la politique de mobilité pourtant oublié".

Mme la présidente.- La parole est à M. De Wolf.

M. Vincent De Wolf .- Je tiens avant tout à saluer vos déclarations dans la presse. Il est rare en effet qu'un homme politique, oeuvrant de surcroît dans un gouvernement, reconnaissse avoir délaissé certains dossiers.

Une gestion plus efficace des parkings de dissuasion ou relais de la Région bruxelloise, permettrait de réduire la pression automobile de 6.000 voitures dans les rues de Bruxelles. Ils sont tous construits en surface, et donc aucun en sous-sol ou en hauteur, implantés aux entrées de la ville, à proximité des autoroutes et des lignes de transports en commun. Ces parkings ne sont toutefois assortis d'aucun service de gardiennage ou de sécurisation et leur accès est totalement gratuit. La signalisation dont ils devraient bénéficier est en outre insuffisante, et les horodateurs dont ils sont équipés ne sont pas utilisés. Parmi ceux-ci, le vaste parking Reyers est vide le week-end et occupé par les employés des entreprises riveraines durant la semaine. Le parking de la rue de Stalle est, par contre, la plupart du temps vide et l'aménagement des parkings vélos est médiocre.

Le parking Delta, dont la localisation est exceptionnelle car implanté à l'extrême de l'autoroute E411 et à l'entrée de la ville, est saturé la semaine. Son aménagement devrait être amélioré pour accueillir un nombre supérieur de voitures, et réduire ainsi leur nombre en circulation dans la ville.

Les parkings de dissuasion des villes françaises comme Caen, Lyon, Orléans, Aix-en-Provence combinent efficacement en complémentarité des modes de déplacements alternatifs comme les transports en commun et le vélo. En 1998 déjà, le plan IRIS prévoyait d'élargir la capacité d'accueil à 6.000 places des différents parkings de la Région, à savoir Bordet, Reyers, le Heysel, Craainhem, Berchem, Roodebeek, Forest-Midi, et Delta. Cela porterait le nombre de places à 8.000 unités. Bien que ce plan ait été voté il y a 10 ans, aucun projet ni demande de permis n'a été introduit en matière

betreffende "de ontradingsparkings, een niet te verwaarlozen en toch over het hoofd gezien instrument in het mobiliteitsbeleid".

Mevrouw de voorzitter.- De heer De Wolf heeft het woord.

De heer Vincent De Wolf (in het Frans).- *U hebt in de media toegegeven dat u dit dossier hebt verwaarloosd.*

Met een efficiënter gebruik van de ontradingsparkings zou u ervoor kunnen zorgen dat er 6.000 auto's minder rondrijden in de Brusselse straten. Alle ontradingsparkings zijn bovengronds aangelegd en bevinden zich in de omgeving van invalswegen naar de stad. Ze worden bediend door het openbaar vervoer, maar worden niet bewaakt en zijn helemaal gratis. De bewegwijzering naar de parkings is ondermaats en de parkeerautomaten worden niet gebruikt. Ik verwijst bijvoorbeeld naar de Reyersparking, die leegstaat in het weekend en tijdens de week wordt gebruikt door de bedrijven in de omgeving. De parking in de Stallestraat staat meestal leeg en de fietsenstalling is er ondermaats.

De Deltaparking is uitstekend gelegen en staat op weekdagen vol. Hij zou nog beter moeten worden aangelegd opdat er meer wagens kunnen parkeren.

In Franse steden als Lyon worden ontradingsparkings uitstekend gecombineerd met alternatief transport zoals openbaar vervoer en fietsen. Reeds in 1998 voorzag het IRIS-plan in een uitbreiding van meerdere parkings om het totale aantal parkeerplaatsen op 8.000 te brengen. Hoewel het plan tien jaar oud is, werd er helemaal geen werk van gemaakt.

Wij zouden die parkings kunnen financieren via de Belirisakkoorden en een publiek-private samenwerking. Een andere mogelijkheid is om een minimumbijdrage per voertuig te vragen. Wij zouden carpooling kunnen aanmoedigen door een bedrag van 4 euro per voertuig te vragen, vermenigvuldigd met het aantal beschikbare parkeerplaatsen en het aantal werkdagen. De rentabiliteit zou dan 7 miljoen euro per jaar bedragen. Met dat geld kunnen wij het onderhoud en de bewaking van de parkings financieren. De MIVB zou bovendien aan alle inzittenden van het voertuig een retourticket kunnen geven dat geldig is

d'urbanisme et de mobilité.

Le financement pourrait intervenir au travers des accords Beliris et d'un partenariat public-privé. Une autre hypothèse serait de faire payer un minimum par véhicule. On favoriserait le covoiturage en prévoyant par exemple un montant de 4 euros par véhicule, multiplié par le nombre de places de parking disponibles et le nombre de jours ouvrables. On obtiendrait ainsi près de 7 millions d'euros par an de rentabilité. Cet argent permettrait de financer l'entretien et le gardiennage du parking. Je propose en outre que la STIB accorde à tous les occupants du véhicule un billet aller-retour valable sur l'ensemble du territoire bruxellois pendant la journée d'utilisation du parking.

Mme la présidente.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, ministre.- Les parkings de dissuasion sont effectivement un outil non négligeable dans la politique de mobilité et ils n'ont pas été oubliés, même si peu de choses ont été concrètement réalisées sur le terrain au cours des dix dernières années.

En ce qui concerne l'augmentation du nombre de places des parkings de transit mentionnée dans le Plan Iris, j'ai demandé à mon administration de lancer une étude sur la faisabilité d'augmenter le nombre de places des parkings actuels. Cette étude s'est déroulée de février à septembre 2007 et a été réalisée par un bureau spécialisé dans le partenariat public-privé (PPP). Elle a permis de mettre en avant les opportunités de PPP sur six des parkings existants ou à construire - Heysel, Roodebeek, Kraainem, Delta, Ceria, Forest - avec une capacité actuelle de 1.240 places et une capacité voulue de 5.250 places.

Il en ressort toutefois que la faisabilité technique ne pose pas de problème mais que les ouvrages nécessaires, notamment les parkings sur plusieurs niveaux, demandent un financement trop important pour le budget régional actuel et trop peu de possibilités pour un PPP d'envergure suffisante. De plus, nous avons constaté que certaines communes sur le territoire desquelles se situent ces parkings étaient réticentes vis-à-vis du développement de ceux-ci. J'ai malgré tout demandé il y a quelques semaines à mon administration de réaliser un cahier

op het hele Brusselse grondgebied tijdens de dag waarop de parking wordt gebruikt.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).- *Ontradingsparkings zijn een belangrijk instrument in het mobiliteitsbeleid en krijgen al onze aandacht, ook al is er de voorbije tien jaar niet veel concreets gebeurd op het terrein.*

In 2007 heeft een gespecialiseerd adviesbureau onderzocht of het mogelijk was het aantal overstapparkeerplaatsen te verhogen. Volgens die studie is het technisch gezien mogelijk om de 1.240 bestaande plaatsen uit te breiden tot 5.250 plaatsen via publiek-private samenwerkingsverbanden op zes van de bestaande of nog te bouwen parkings (Heizel, Roodebeek, Kraainem, Delta, COOVI en Vorst).

Het probleem is evenwel dat een dergelijk project te duur is voor het gewest en te weinig mogelijkheden biedt voor een publiek-private samenwerking. Bovendien staan de betrokken gemeenten eerder terughoudend tegenover een uitbreiding van die parkings.

Ik heb niettemin mijn administratie gevraagd om een bestek voor een publiek-private samenwerking op te stellen, waarmee het toekomstig parkeeragentschap kan voortwerken.

Ondertussen stellen wij alles in het werk om het beheer en de beveiliging van de bestaande parkings te verbeteren. Zo zullen wij tijdens de komende maanden afsluitingen, aangepaste verlichting en

des charges type de PPP, que pourrait lancer la future Agence de stationnement.

Par ailleurs, nous travaillons activement à la sécurisation et à la gestion des parkings existants, afin de mettre à disposition des automobilistes venant notamment de la périphérie des places sécurisées et accessibles à un transport public de qualité. Il s'agira, dans les mois qui viennent, et au plus tard pour le printemps 2009, de sécuriser les parkings par des clôtures, de l'éclairage adapté et des caméras de surveillance.

En ce qui concerne la gestion des parkings de transit, la mise en place par la STIB de la nouvelle carte MOBIB est une opportunité à ne pas laisser passer dans le cadre d'un transfert modal coordonné voiture - transport en commun. Ainsi, grâce à ce nouveau système de carte à puce, il sera possible d'octroyer à l'automobiliste qui présentera les titres de transport utilisés pour son déplacement, le stationnement à un prix très réduit voire gratuit. Un cahier spécial des charges pour la mise en place des bornes d'accès des parkings de transit dans le cadre de ce projet est prêt et pourrait être lancé encore cet été.

La signalisation des parkings de transit a fortement avancé également. Un projet de téléjalonnement devrait être réalisé en 2009, qui permettra de diriger les automobilistes venant de la périphérie vers les parkings de transit avant de les guider vers les parkings publics payants du centre de la ville. Le cahier des charges doit être lancé cet été également.

Par ailleurs, le coût réduit ou la gratuité ne pénalise pas l'efficacité des parkings de transit, à condition d'établir un lien avec le réseau train-tram-bus. C'est pourquoi j'ai déposé un avant-projet d'ordonnance portant organisation de la politique du stationnement. Le développement des parkings de transit et de tout ce qui les entoure doit être l'une des missions importantes de cette Agence de stationnement.

Mme la présidente.- La parole est à M. De Wolf.

M. Vincent De Wolf.- Je remercie le ministre pour la qualité et la franchise de sa réponse. Mon interpellation aura servi d'aide à la mémoire, car elle a mis du temps à venir en commission, ce qui vous a permis de réveiller le dossier. C'est une

bewakingscamera's plaatsen.

Wat het beheer van de overstapparkings betreft, biedt de nieuwe MOBIB-kaart van de MIVB heel wat mogelijkheden. Dankzij deze chipkaart is het bijvoorbeeld mogelijk om automobilisten die hun vervoerbewijs voorleggen, een korting op het parkeertarief toe te kennen of het parkeren zelfs volledig gratis te maken. Er is al een bestek opgesteld voor de toegangsbarelen. Dit project kan deze zomer in gang worden gezet.

Tegen 2009 zullen wij normaal gezien ook over een telebewegwijzeringssysteem beschikken dat de automobilisten eerst naar de overstapparkings en pas daarna naar de betalende parkings in het stadscentrum leidt. Ook dit project kan deze zomer worden gelanceerd.

De overstapparkings kunnen pas doeltreffend zijn als zij een goede aansluiting op het train-tram-busnet bieden. Daarom heb ik een voorontwerp van ordonnantie over de organisatie van het parkeerbeleid opgesteld. De ontwikkeling van de overstapparkings zal één van de hoofdopdrachten van het parkeeragentschap worden.

Mevrouw de voorzitter.- De heer De Wolf heeft het woord.

De heer Vincent De Wolf (in het Frans).- *Ik dank de minister voor zijn positief en eerlijk antwoord. Ik ben blij dat de werken aan de Louis Schmidtlaan eindelijk begonnen zijn.*

bonne chose, dans l'intérêt des Bruxellois, en raison de la qualité de vie et de la moindre pollution qui en résulteront.

Je vous remercie pour le boulevard Louis Schmidt, où les travaux sont finalement en cours, même si cela a pris un peu de temps par rapport à votre réponse.

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE DE M. YVES DE JONGHE D'ARDOYE D'ERP

À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

concernant "la fermeture du tunnel Belliard".

Mme la présidente.- La parole est à M. de Jonghe d'Ardoye d'Erp.

M. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp.- Le tunnel Belliard en direction de Liège, Louvain et Anvers sera fermé à la circulation du dimanche 22 juin au dimanche 31 août. D'importants travaux doivent être réalisés durant cette période. Bruxelles Mobilité travaillera cet été à la rénovation totale du viaduc à la sortie du tunnel Belliard en direction de Liège. Il s'agirait, entre autres, de rénovation de la route, des bandes d'arrêt d'urgence et du revêtement.

Durant les travaux, le tunnel sera fermé à la circulation en direction de Liège. Pour garantir la sécurité dans les environs du chantier, le tunnel Reyers en direction de Liège-Montgomery sera également fermé. La sortie du tunnel Belliard en direction de Tervuren-Montgomery restera ouverte. En direction de Liège, une déviation est prévue via l'avenue de Tervuren, Montgomery, le boulevard Brand Whitlock et le boulevard Reyers. D'après Bruxelles Mobilité, le SPF Mobilité et Transport profitera de la fermeture du tunnel Belliard pour terminer la construction du tunnel Schuman-

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER YVES DE JONGHE D'ARDOYE D'ERP

AAN DE HEER PASCAL SMET, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN,

betreffende "de sluiting van de Belliardtunnel".

Mevrouw de voorzitter.- De heer de Jonghe d'Ardoye d'Erp heeft het woord.

De heer Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp (in het Frans).- Sinds 22 juni is de Belliardtunnel gesloten wegens renovatiewerken. Mobiel Brussel zal ook het viaduct aan de uitgang van de tunnel richting Luik herstellen.

Om de veiligheid te garanderen, wordt ook de Reyerstunnel gesloten. De tunnel richting Montgomery en Tervuren blijft wel open. Wie richting Luik wil rijden, wordt omgeleid via de Tervurenlaan, Montgomery, de Brand Whitlocklaan en de Reyerslaan. Volgens Mobiel Brussel zal de FOD Mobiliteit en Vervoer van de sluiting van de Belliardtunnel gebruikmaken om de tunnel van Schuman naar Josaphat te voltooien. De federale overheid neemt maatregelen om de hinder voor automobilisten te beperken.

Ik vind het jammer dat uw diensten de pendelaars in de watten leggen en zich niets aantrekken van de Brusselaars en de plaatselijke winkeliers, die de hele zomer lang met de gebakken peren zitten. Tot wanneer worden de tunnels gesloten? Blijven ze

Josaphat. Les autorités fédérales et régionales ont mis au point leur programme pour limiter au maximum les nuisances pour les automobilistes.

Monsieur le ministre, je déplore encore une fois que vos services semblent privilégier les navetteurs et se fichent pas mal de la qualité de vie des Bruxellois et des commerçants qui, tout l'été, souffriront de ces nouvelles fermetures, devenues quasi annuelles. Pourriez-vous nous préciser la durée exacte et les heures de fermeture journalière de ces tunnels ? Pourriez-vous également nous confirmer que le début des travaux de la liaison Schuman-Josaphat est lié à ces fermetures ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, ministre.- Je ne comprends pas votre réflexion concernant le fait que mes services privilégieraient les navetteurs, puisqu'il s'agit ici de la fermeture nécessaire d'une des plus importante sortie de la ville ! Vous savez que nous ne fermons pas définitivement le tunnel, et que ces travaux sont nécessaires pour la gestion de la ville, aussi dans les quartiers résidentiels.

La rénovation du viaduc en direction de Liège comporte les travaux suivants :

- Réparations ponctuelles du tablier ;
- Renouvellement complet des poutres de rive ;
- Renouvellement complet de rails de sécurité ;
- Renouvellement complet de la chape et de la contre-chape ;
- Renouvellement complet du revêtement routier ;
- Renouvellement complet des joints de dilatation ;
- Renouvellement complet des caniveaux ;
- Renouvellement complet des trottoirs.

Par renouvellement, on entend démolition de l'existant et remplacement par du neuf.

Indépendamment du chantier de construction de la liaison ferroviaire Schuman-Josaphat, cette rénovation est nécessaire pour des raisons de

dag en nacht gesloten? Wat is het verband met de werken aan de tunnel van Schuman naar Josaphat?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).- *Uw opmerking dat mijn diensten zich enkel bekommeren om de pendelaars, houdt geen steek. De Belliardtunnel is een van de belangrijkste uitvalswegen van de stad! Hij wordt niet definitief gesloten. De werken zijn noodzakelijk voor de stad en voor de aangrenzende wijken.*

Het viaduct richting Luik wordt vrijwel volledig hersteld.

De werken zijn nodig om veiligheidsredenen. Het viaduct zal over de hele breedte onbruikbaar zijn. Bijgevolg moet ook de Belliardtunnel worden gesloten. Om de overlast te beperken, vinden de werken plaats tijdens de zomervakantie.

De aanleg van de spoorwegtunnel van Schuman naar Josaphat is van start gegaan. Aangezien het viaduct noodzakelijk is voor de afvoer van de uitgegraven aarde, moet Mobiel Brussel het viaduct dit jaar herstellen. Het studiebureau van de federale overheid had er overigens reeds op gewezen dat het viaduct in slechte staat verkeert.

De werken gingen op 22 juni van start en moeten ten laatste op 31 augustus afgelopen zijn. De Belliardtunnel blijft tijdens die periode dag en nacht gesloten.

Voor de aanleg van de spoorwegtunnel moet de wand van de Belliardtunnel worden doorboord. Bijgevolg is het noodzakelijk om de tunnel te sluiten.

sécurité et de préservation de l'ouvrage. Cette rénovation implique une emprise de chantier sur toute la largeur du viaduc et le tunnel Belliard doit donc être entièrement fermé à la circulation en direction de Liège pendant les travaux. Ceux-ci par conséquent, ne peuvent être programmés que pendant les vacances scolaires, pour des raisons évidentes de mobilité.

La construction de la liaison ferroviaire Schuman-Josaphat étant en cours et le charroi de ce chantier devant emprunter ce viaduc pour évacuer les terres de déblai, Bruxelles Mobilité n'a pas d'autre solution que de faire exécuter cette rénovation cette année. Par ailleurs, le bureau d'étude travaillant pour le fédéral avait fait part de ses inquiétudes quant à l'état de ce viaduc, compte tenu du charroi important qui devait l'emprunter.

Les travaux ont débuté le dimanche 22 juin à 20h00 et leur fin est fixée au dimanche 31 août au plus tard. Le tunnel Belliard sera fermé à la circulation 24h/24 pendant cette période. La commission de coordination des chantiers avait autorisé ce chantier jusqu'au 12 septembre, délai que le gestionnaire de la voirie a ramené à la fin août.

La construction de la liaison ferroviaire nécessite de percer localement la paroi latérale du tunnel Belliard, dans le pertuis direction Liège. Ces travaux nécessitent également la fermeture de ce pertuis. Dès lors, afin de raccourcir le plus possible la gêne occasionnée aux usagers, ce percement débutera pendant la période de fermeture du pertuis, programmée pour la réfection du viaduc.

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE DE MME FRANÇOISE SCHEPMANS

À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

concernant "les faits de vandalisme commis dans la station de métro Ossegem".

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW FRANÇOISE SCHEPMANS

**AAN DE HEER PASCAL SMET,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE
REGERING,
BELAST MET MOBILITEIT EN
OPENBARE WERKEN,**

betreffende "het vandalisme in het metrostation Ossegem".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Schepmans.

Mme Françoise Schepmans.- M. le ministre, j'aimerais évoquer les actes délictueux particulièrement graves qui ont été commis au début du mois de juin. La station de métro Ossegem a été la cible d'une bande de jeunes dévoyés - pour rester politiquement correcte - qui, selon les informations communiquées aux médias, ont saccagé une partie des infrastructures. Cet événement suscite d'autant plus de questions que l'opération semble avoir été minutieusement préparée, tant au niveau de la durée relativement rapide des faits, de la répartition des rôles que de l'utilisation d'outils comme des cagoules et des gants noirs.

Aussi, je souhaiterais vous interroger à propos de ces événements qui inquiètent les citoyens.

Quelle est, à l'heure actuelle, l'estimation financière des dégâts qui ont été causés dans cette station de métro ? Les auteurs de ces actes ont-ils pu être identifiés ?

Il me revient que cette opération a été notamment facilitée par le sabotage d'une série de caméras. Comment explique-t-on que ces éléments aient été si facilement endommagés et, partant, quelles sont les corrections qui ont été apportées aux failles du dispositif de prévention et de sécurité mis en place par la STIB ?

Enfin, pourriez-vous me communiquer l'estimation globale du coût des dégradations commises dans le métro bruxellois durant l'année 2007 ? Et quelles sont les tendances qui ont été observées jusqu'à présent pour l'année 2008 ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, ministre.- Les faits de vandalisme que vous mentionnez se sont déroulés le 12 juin dernier. Nous ne connaissons donc pas encore le coût des dégâts, puisque le service du contentieux de la STIB ne dispose pas encore des factures et notes de débit des différents départements ayant subi des dommages. La société a évidemment déposé plainte contre X et collabore avec la police pour découvrir les responsables.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Schepmans heeft het woord.

Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).- Begin juni was het metrostation Ossegem het doelwit van een bende losgeslagen jongeren, die een deel van de infrastructuur vernielden. Deze actie leek zorgvuldig voorbereid, te oordelen aan de snelheid van uitvoering, de taakverdeling en het gebruik van maskers en handschoenen.

Hoeveel bedraagt de schade aan het metrostation? Zijn de daders geïdentificeerd?

Bij de actie werd een aantal camera's gesaboteerd. Hoe kon dat zo gemakkelijk gebeuren? Werden de preventie- en veiligheidsmaatregelen van de MIVB nadien aangepast?

Wat was de totale kostprijs van de schade wegens vandalisme in de Brusselse metro in 2007 en wat zijn de trends voor 2008?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).- De feiten vonden plaats op 12 juni. De kostprijs van de schade is nog niet bekend, aangezien de juridische dienst van de MIVB nog niet alle facturen ontvangen heeft van de afdelingen die schade hebben geleden. De maatschappij heeft uiteraard klacht ingediend tegen onbekenden en werkt met de politie samen om de daders op te sporen.

Het preventie- en veiligheidssysteem van de MIVB

Le dispositif de prévention et de sécurisation de la STIB a, en l'occurrence, bien fonctionné. Endéans les six minutes, la police et les équipes du service de sécurité de la STIB étaient sur place, mais les auteurs des faits avaient déjà quitté les lieux. En effet, ces actes de vandalisme n'ont duré que quelques minutes. Il s'agissait d'une action-éclair très bien organisée : les caméras ont été arrosées de peinture noire, afin d'empêcher l'enregistrement des faits.

La STIB a immédiatement pris des mesures pour éviter au maximum que de tels faits puissent encore se reproduire. L'analyse du modus operandi est en cours et permettra d'améliorer éventuellement le dispositif existant. Je tiens également à vous signaler que, grâce aux équipes d'intervention de la STIB, la station Ossegem a pu être normalement ouverte au public dès le lendemain matin.

Le coût des dégradations commises dans le métro bruxellois (équipements et parachèvement des stations) varie annuellement entre 500.000 et 900.000 euros.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Schepmans.

Mme Françoise Schepmans.- M. le ministre, il s'agit d'un événement unique.

M. Pascal Smet, ministre.- Bien entendu, comme en témoigne la manière dont cette opération a été organisée. Ce qui s'est produit est incroyable. Une bande débarque, casse tout, et puis repart à peine quelques minutes plus tard. Cet acte de vandalisme était très bien préparé et orchestré.

J'espère que nous allons retrouver les crapules - j'emploie le terme que vous aviez voulu éviter par souci du politiquement correct - qui ont perpétré ce méfait. Je ne peux pas décrire autrement un tel comportement, surtout quand il s'agit d'endommager un service offert à tous.

- *L'incident est clos.*

heeft goed gewerkt. Politie en veiligheidsteams waren binnen zes minuten ter plaatse, maar de daders waren al weg. Het ging om een goed georganiseerde en bliksemsnelle actie. De camera's werden bespoten met zwarte verf, zodat ze niets konden registreren.

De MIVB heeft onmiddellijk maatregelen genomen om te voorkomen dat dergelijke incidenten zich herhalen. Een analyse van de werkwijze van de daders moet conclusies over mogelijke verbeteringen opleveren. Dankzij het interventieteam van de MIVB kon het station de volgende dag normaal functioneren.

De jaarlijkse schade in de Brusselse metro door vandalisme varieert tussen 500.000 en 900.000 euro.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Schepmans heeft het woord.

Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).- *Dit is een eenmalige gebeurtenis.*

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).- *Inderdaad. Deze daad van vandalisme was erg goed voorbereid. Ik hoop dat we het crapul vinden dat dit gedaan heeft.*

- *Het incident is gesloten.*